

Volailles et petits animaux
**Journée d'achat,
 de vente et d'échange**
 11 octobre - October 11th
M&R Feeds Pembroke, ON
 Poultry & Small Animal
BUY-SELL-TRADE DAY
 613-732-2843 www.mandrfeeds.com



PONTIAC Journal DU PONTIAC

UNISSANT TOUT LE PONTIAC • UNITING ALL THE PONTIAC

OCTOBER 8 OCTOBRE 2025 ~ VOL. 39 #19
WWW.PONTIACJOURNAL.COM



CONSTRUCTION • RÉNOVATION • EXCAVATION
POUR TOUS VOS BESOINS DE RÉNO
 Portes & Fenêtres - Planchers - Terrasses
 Salles de bain et plus

FOR ALL YOUR RENO NEEDS
 Windows & Doors - Flooring - Decks - Bathrooms and more

819-209-1244
 RBQ# 5795-8126-01
 @ConstructionDanyLadouceurInc



L'OKTOBERFEST célèbre ses 40 ANS à Ladysmith OKTOBERFEST celebrates 40 YEARS in Ladysmith



LADYSMITH — Un nombre record de visiteurs a envahi la municipalité pour l'Oktoberfest de Ladysmith, tenu du 3 au 5 octobre, marquant le 40e anniversaire du festival — le plus important du genre dans l'Outaouais.

Sous un ciel clair et ensoleillé, la célébration de trois jours offrait des activités pour tous les goûts : musique en direct, tir de camions et de tracteurs, jeux de fers à cheval et pour enfants, marché d'artisans et, bien sûr, abondance de saucisses, de choucroute et de bière. En raison de la chaleur inhabituelle pour la saison, les festivaliers se sont réfugiés à l'intérieur pour se rafraîchir plutôt que pour se réchauffer, comme à l'habitude.

Le dimanche, la musique s'est poursuivie avec un défilé à travers la ville mettant en vedette des voitures antiques restaurées et des charrettes tirées par des chevaux. Le cortège s'est terminé avec le camion municipal d'Otter Lake transportant sa mascotte, « The Otter », annonçant le 150e anniversaire de la municipalité en 2026.

La fin de semaine s'est conclue par de la musique le bâtiment Clarence Bretzlaff avec une prestation énergique des Schuhplattler Dancers d'Ottawa, qui ont frappé, claqué et virevolté au rythme de l'accordéon.

— Dale Shutt

LADYSMITH — Record numbers of visitors filled small town of Ladysmith for Oktoberfest in Ladysmith from October 3 to 5, marking the 40th anniversary of the festival—the largest of its kind in the Outaouais and Ottawa Valley.

Under clear, sunny skies, the three-day celebration offered something for everyone: live music, a truck and tractor pull, horseshoe and children's games, an artisan market, and of course, plenty of sausage, sauerkraut, and beer. Unseasonably hot weather sent crowds into the buildings to cool off rather than warm up like usual.

Sunday featured more music and a parade through town with restored antique cars and horse-drawn wagons. The procession ended with the Otter Lake municipal truck carrying its mascot, "The Otter," announcing the municipality's upcoming 150th anniversary in 2026.

The weekend concluded with music in the Clarence Bretzlaff Building and a lively performance by the Schuhplattler Dancers from Ottawa, who stomped, slapped, and twirled to accordion music.

Dale Shutt

À L'INTÉRIEUR INSIDE



Résultats du
 Choix du lecteur
 Readers' Choice
 Results

Voir/See pgs. 13 – 28

L'élection
 municipale
 Municipal election
 Voir/See pgs. 7 – 10

Mise à jour de
 Postes Canada
 Canada Post update
 Voir/See pgs. 2 & 6

AlimentAction
 Pontiac nourrit
 des enfants

Voir pg. 3

Votre Style. Votre Espace. Notre Passion
 Your Style. Your Space. Our Passion

**Furniture
 KING**

OUVERT LE DIMANCHE 11 H-16 H
 OPEN SUNDAYS 11AM-4PM

613-629-5464
 10 MATTHEWS AVE. PEMBROKE, ON.
www.furniturekingpembroke.ca



**SÉBASTIEN
 BONNEROT**
 COURTIER IMMOBILIER | REAL ESTATE BROKER

Élu # 1 des courtiers immobiliers dans le Pontiac par le Choix des lecteurs



Voted #1 real estate agent by Readers' Choice!

COURTAGE
RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL • MULTIPLEX
819.328.6111 | jemenoccupe.ca



CENTURY 21
 Élite

Canada Post strike escalates as reforms spark rural fears

TASHI FARMILO & BONNIE PORTELANCE
LOCAL JOURNALISM INITIATIVE

OTTAWA - The future of Canada Post is under scrutiny amid a national postal strike, federal reforms and mounting financial pressures. In rural regions like Pontiac, where post offices are lifelines, residents are watching closely to see what comes next.

On October 3, Canada Post tabled new offers to the Canadian Union of Postal Workers (CUPW). The package maintains a compounded 13.6% wage increase over four years and core benefits, while signalling changes such as more part-time roles with benefits and a realigned post-office network. The corporation says finances have deteriorated and that a smaller, more flexible workforce will be necessary.

Tensions escalated in stages. After an overtime ban in May slowed operations, CUPW in mid-September told carriers to stop delivering unaddressed mail such as flyers and community newspapers, which Canada Post classifies as Neighbourhood Mail. The postal service then stopped accepting those items nationwide. Less than two weeks later, on September 25, the union launched a national strike, halting mail and parcel processing across the country.

The strike followed the federal government's September 25 announcement of an overhaul of the postal service. In a statement, Joël Lightbound, Minister of Government Transformation, Public Works and Procurement, called Canada Post "effectively insolvent" and outlined measures from the Industrial Inquiry Commission's report: relax letter-mail standards, lift the moratorium on rural post-office closures and—most consequential for many households—phase out remaining door-to-door delivery by converting roughly four million addresses to community mailboxes.

Only about one in four households still receives mail at the door. The plan authorizes Canada Post to transition the remaining addresses to community, apartment or rural mailboxes over time, citing falling letter volumes—about two

per household per week—and a rising number of delivery points, a cost mismatch door-to-door service cannot sustain.

The minister's office told the *Journal* the lifting of the moratorium on rural post office closures is not aimed at truly rural or remote communities. The focus, it said, is on suburban areas once considered rural but now urban. In places like Burnaby, B.C., and greater Gatineau, several post offices operate within blocks of each other—a redundancy the government views as unsustainable. The office added that the 1994 moratorium has prevented Canada Post from adapting to shifting demographics; where urban sprawl has absorbed once-rural communities, the inability to consolidate services has added to financial strain. Accommodations for eligible seniors who currently receive door-to-door delivery will continue.

Canada Post must now file a transformation plan explaining how it will protect service in rural, remote,

UNISSANT TOUT LE PONTIAC • UNITING ALL THE PONTIAC

northern and Indigenous communities.

Union leaders say the reforms go too far and were introduced without adequate bargaining. They argue that ending door-to-door delivery and loosening standards will cut jobs and reduce service—particularly for seniors and people with mobility challenges—and are urging the government and the Crown corporation to return to "real" negotiations.

Canada Post has 45 days from the announcement to submit a national transformation plan, which is expected to include public consultations. In Pontiac, unease remains as residents await details. "This fight is about more than just letters and parcels," said Lily Ryan, the *Journal's* publisher. "It is about who gets to stay connected and informed. Our rural mail system is not a luxury. It's a necessity."

This is the second national work stoppage in less than 12 months. A late-2024 strike ended when the Canada Industrial Relations Board ordered postal employees back to work and extended collective agreements to May 2025. The current strike began September 25 and is ongoing as negotiations continue.

LE GALA DES CHOIX DU LECTEUR REDONNE À BOUFFE PONTIAC

Le gala des Prix Choix du lecteur n'était pas seulement l'occasion de célébrer les entreprises et organisations locales; c'était aussi une chance de soutenir les familles dans le besoin. Les invités de l'événement ont été invités à contribuer à Bouffe Pontiac, avec un montant supplémentaire offert par le *Journal du Pontiac*.

Le mercredi 1er octobre, la directrice générale du *Journal*, Lynne Lavery, a remis un chèque de 500 \$ à Bouffe Pontiac. « Les besoins en aide alimentaire ne cessent d'augmenter, a déclaré la coordonnatrice Jacinthe Paquette. Chaque don nous aide à y répondre. »

Voyez notre couverture complète des Prix Choix du lecteur à partir de la page 13.

-Lynne Lavery

READERS' CHOICE GALA GIVES BACK TO BOUFFE PONTIAC

The Readers' Choice Awards gala wasn't just about celebrating local businesses and organizations; it was also a chance to support families in need. Guests at the event were invited to contribute to Bouffe Pontiac, with the *Pontiac Journal* topping up the funds.

On Wednesday, October 1, the *Journal's* general manager, Lynne Lavery, presented a \$500 cheque to Bouffe Pontiac. "The need for food support is always increasing," said coordinator Jacinthe Paquette. "Every donation helps us meet this demand."

See our full coverage of the Readers' Choice Awards starting on pg. 13.

PHOTO: Trevor McCreight (left), Bouffe Pontiac's food service agent, holds their first-place Readers' Choice award for Best Community Organization in Central Pontiac. With him are Lynne Lavery, *Journal* general manager, presenting the cheque to receptionist Joey Boisvert. Missing from the photo for Bouffe Pontiac are Elie Mahanna, transportation and transformation agent, Kim Laroche, general manager, and Jacinthe Paquette, coordinator.

- Lynne Lavery



Clay Pieschke
Entrepreneur général

Construction Pieschke Inc.
R.B.Q. : 5621-8423-17
Novoclimat
Résidentiel • Commercial • Industriel
Résidentielle • Commerciale • Industrielle
Cell : 819-962-6010
constructionpieschke@gmail.com
www.constructionpieschke.com

LICENCE POUR INSTALLATIONS AU QUÉBEC - FULLY LICENSED FOR QUEBEC INSTALLS

KOOLVENT
HEATING AIR CONDITIONING VENTILATION
Specialise dans les installations de thermopompes haut efficacité !
Specializing in heat pumps that save Money!

Profitez de la subvention Hydro Québec ! - Take advantage of the Quebec Hydro Grant
Appelez-nous pour une soumission gratuite. Call us for a free quote.
Call/Appelez au: 613-732-9813 - Email: info@kool-vent.ca

RBQ:5785-7328-01

Rénovations Delta Inc.

Entrepreneur Général / General Contractor
819-213-3150
Eugene Hamelin ~ deltarenovations@hotmail.com

Tuiles Toiture/Plancher | Bardage | Fenêtres/Portes | Démolition | Main d'oeuvre | Terrasses | Construction de maisons neuves ~ Tiles Roofing | Flooring | Siding | Windows/Doors | Demolition | Labour | Decks | New House Builder

J.R. DRILLING
www.jrwaterwelldrilling.com

FORAGE DE PUIITS WATER WELL DRILLING
Installation de pompe - Pump Installation
Forage géothermique - Geothermal Drilling
819-647-5184
Sans frais - Toll Free: 1-877-647-5184
info@jrwaterwelldrilling.com

PRÊT À BÂTIR • BUILDING LOTS
1 HEURE D'OTTAWA • 1 HOUR FROM OTTAWA

\$29,000 et + & up

FINANCEMENT DISPONIBLE / FINANCING AVAILABLE

DreamyEstates.ca

NOTAIRE | NOTARY
ME LISA GALLINARO

GATINEAU
115, Promenade du Portage
Suite 202
Gatineau, Québec
J8X 2K2

KAZABAZUA
402, route 105
Kazabazua, Québec
J0X 1X0

LUSKVILLE
2940, route 148
Luskville, Québec
(Centre Médical du Pontiac)
J0X 2G0

Direct Line: 819-639-5000 • Tel.: 819-777-5000 • Fax: 855-639-8493
lisa.gallinaro@notarius.net • www.notairelg.com

AlimentAction Pontiac : nourrir les enfants dans le besoin

MÉLISSA GÉLINAS

CAMPBELL'S BAY – Avec la hausse du prix des aliments, de plus en plus d'enfants vulnérables souffrent d'insécurité alimentaire, particulièrement dans le Pontiac. Afin de leur offrir des repas équilibrés, Bouffe Pontiac, en collaboration avec plusieurs organismes locaux, a lancé le projet AlimentAction Pontiac.

Cette initiative permet la distribution quotidienne de repas d'urgence dans les écoles de la région. « Nous préparons une variété de plats comme des boulettes de viande, du poulet, du riz, des pâtes, des carottes et des pommes de terre », explique Kim Laroche, directrice générale de Bouffe Pontiac. « Tous ces aliments se congèlent facilement », ajoute-t-elle.

Selon Anne-Marie Belleau, directrice du réseau scolaire des Petits-Ponts, le programme est accessible à tous les enfants, peu importe le revenu ou la situation familiale. « Les repas peuvent également être offerts aux enfants qui ont encore faim après avoir mangé ou à ceux qui ont tout simplement oublié leur lunch », précise-t-elle. L'objectif est de s'assurer qu'aucun enfant n'aille à l'école le ventre vide. « L'alimentation est un besoin de base. Un enfant qui a faim n'est pas en mesure d'apprendre adéquatement », souligne-t-elle.

Elle remarque que la précarité alimentaire est de plus en plus présente ces dernières années. « La facture d'épicerie ne cesse d'augmenter, et cela se reflète chez nos élèves », observe-t-elle. « Les boîtes à lunch sont beaucoup moins garnies, avec moins de fruits et légumes », poursuit-elle. « Certains n'ont tout simplement rien à manger. »

Toutes les écoles primaires du Centre de services scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais ainsi que les écoles primaires et secondaires de la Commission scolaire Western Québec situées dans la MRC Pontiac bénéficieront de ce soutien. « L'École secondaire Sieur-de-Coulonge dispose d'autres alternatives et n'aura donc pas besoin de nos services », précise Mme Laroche.

Le projet réunit plusieurs partenaires locaux, dont L'Entourelle, AutonHomme Pontiac, le Jardin Éducatif du Pontiac, la Maison de la Famille et L'Interval, qui contribuent tous à son succès. AlimentAction est financé par le Fonds pour la sécurité alimentaire (FSA), qui soutient des initiatives visant à améliorer l'accès à la nourriture dans les communautés vulnérables. « Cette année, nous avons reçu environ 40 000 \$, ce qui couvre également la deuxième phase du projet : offrir des paniers nutritifs à prix social en partenariat avec des agriculteurs locaux », indique Mme Laroche. Cette nouvelle initiative sera mise en place sous peu.

Francoeur à l'équipe de Chatel, nouveau bureau à Fort-Coulonge

CHIP FM
EN COLLABORATION
AVEC LE JOURNAL DU PONTIAC

FORT-COULONGE – La députée Sophie Chatel déménage son bureau de circonscription du Pontiac à Fort-Coulonge, dans

le nouveau Hub d'affaires Innovation Pontiac, situé dans l'ancien édifice de la Caisse Desjardins. Le nouveau bureau ouvrira officiellement ses portes le 1er novembre, et celui de Campbell's Bay fermera.

« Ce déménagement reflète notre

engagement à rendre les services plus accessibles et à offrir un meilleur soutien aux citoyens du Pontiac », a déclaré Mme Chatel. « L'objectif est d'être plus présente partout dans la circonscription. Nous voulons que les résidents sentent que leur bureau de circonscription est à leur portée,

accessible et en phase avec leur réalité quotidienne. Ce déménagement nous permettra d'être plus à l'écoute et de répondre plus rapidement. »

Mme Chatel a également annoncé l'embauche de Christine Francoeur à titre d'attachée de circonscription. « Grâce à son expérience, Mme Francoeur apportera une contribution importante au service des citoyens. »

— Suite en p. 9

Télé-Pontiac répertorie les cellulaires - inscrivez-vous! Télé-Pontiac lists cell numbers - Get listed!



Pour ajouter ou corriger l'information publiée dans le **Télec-PONTIAC 2025**

TÉLÉPHONEZ 819-683-3582

ou courriel: notice@journalpontiac.com

To add or correct information that was published in the **2025 Télec-PONTIAC**

CALL 819-683-3582

or email: notice@journalpontiac.com

INFORMATIONS NÉCESSAIRES : / INFORMATION NEEDED:

Village / Town

Nom / Name

Prénom / First Name

Adresse / Address

Tél:

Page dans le / in the 2025 Télec-Pontiac

www.journalpontiac.com / www.pontiacjournal.com
5-289, rue Principale (rte 148), Mansfield, QC J0X 1R0 819-683-3582



SPECIAL PINE PURCHASE

**T&G Pine
1" x 6"**

Tongue & Groove,
Random Length, Bundles only
Limited Quantities



PIN ACHAT SPECIAL

**Pin bouveté
1" x 6"**

Bouveté, longueurs variées
Vendu en paquets seulement,
quantités limitées

STEEL ROOFING / TOITURE EN ACIER
starting at à partir de

\$3.24

per running foot / par pied de planche



136, ROUTE 303, OTTER LAKE, QC 819-453-7621

Dentistes
généralistes



Family
Dentistry

819-684-3316

1987, chemin de la Montagne, Luskville, QC.

Dr. Hervé COCAUD ~ Dre Myriam LOPES

Dr. Guy LAFRANCE

Dentistes généralistes ~ Dental Surgeons

Heures d'ouverture : Du lundi au jeudi, de 9 heures à 17 heures.

Hours: Monday – Thursday 9 a.m. to 5 p.m.

ÉDITORIAL

Assez des tactiques monopolistiques de Postes Canada



Lily
RYAN

ÉDITEUR
PUBLISHER

Le service de Postes Canada a suscité plus d'attention que tout autre sujet au cours de la dernière année. En effet, on parle davantage du service postal que de la politique municipale, du site d'enfouissement de déchets nucléaires et même des chats errants.

Pour un journal, le service postal est fondamental. Imaginez l'impact d'une grève sur les éditeurs pendant une campagne électorale municipale! Cette grève survient quelques années après le début de l'histoire d'amour du Canada avec Facebook et Instagram. Il y a un an, Postes Canada a décidé d'interdire tous les journaux contenant des circulaires, éliminant de fait ce commerce qui contribuait traditionnellement au financement des journaux. Quelle concurrence déloyale!

Pourtant, de nombreux lecteurs insistent sur le fait que Postes Canada est un service public. L'idée que les services gouvernementaux devraient être gérés comme une entreprise s'est évanouie, tout comme l'idée

que Facebook paierait volontairement des taxes au Canada sur toutes les publicités canadiennes utilisées. L'argent canadien est parti vers le sud, drainé des journaux à travers le pays. Les gens ne s'imaginent plus que les méga-entreprises se soucient des besoins du Canadien moyen.

On ne peut pas gérer Postes Canada comme une méga-entreprise. De même, les membres du syndicat ne peuvent pas considérer le service postal comme une grande entreprise parmi d'autres. Cette perspective est similaire à la façon dont les journaux ont été relayés au rang des prospectus le mois dernier, lors des actions qui ont précédé la grève générale déclenchée le 29 septembre.

Les journaux ne sont pas des circulaires et doivent être considérés pour ce qu'ils sont : un élément intégral du tissu social actuel et futur. La société ne peut pas constamment saigner à blanc une partie du tissu social et lui demander d'en faire plus – comme c'est le cas pour les jour-

naux. D'une part, le contenu des journaux est mis à disposition en ligne pour ceux qui préfèrent le lire ainsi. D'autre part, l'IA apprend le langage à partir du contenu des journaux. Résultat? Les entreprises d'IA ne paient rien aux salles de nouvelles, mais épuisent leurs fonds. Ensuite, on dit aux Canadiens que la distribution du courrier coûte trop cher et doit être éliminée parce que tout est en ligne.

La distribution des journaux par Postes Canada est un service essentiel sur lequel les Pontissois devraient pouvoir compter. Si une nouvelle catégorie de courrier doit être créée pour les journaux locaux, faisons-le. Facturez au *Journal du Pontiac* un prix équitable qui ne soit pas abusif, et mettez fin à la pratique concurrentielle déloyale qui consiste à rafler le marché des circulaires en interdisant la distribution des journaux si ceux-ci en contiennent une seule.

Canada Post's service received more attention than any other issue this past year. Indeed, folks talk more about the mail service than municipal politics, the near-surface nuclear waste facility, and even the ever-popular topic of feral cats.

For a newspaper, the postal service is part of the very foundation. Imagine the impact that a strike has on newspaper publishers during a municipal election campaign! This strike comes a few years after Canada's love affair with Facebook and Instagram began. Just a year ago, Canada Post decided to ban all newspapers containing flyers, effectively eliminating the coupon and flyer business that traditionally helped fund newspaper operations. Talk about unfair competition!

Yet, many callers to the newspaper insist that Canada Post is a public service. The notion that

government services should be run like a business has vanished, just like the idea that Facebook would willingly pay taxes to Canada on all the Canadian ads they booked. Canadian money has gone south, drained from newspapers across the country. This link is key. People no longer imagine that mega-corporations care about integrity or the needs of the average Canadian.

Canada Post cannot be run like a mega-corporation. Similarly, union members cannot view the mail service as just another large corporation. This perspective is similar to how newspapers were seen as flyers last month during the strike actions prior to the general strike declared on September 29.

Newspapers are not flyers. They are not product wrapping. Newspapers must be considered what they are: integral to the current and future social fabric. Society cannot consistently bleed out one arm of the social fabric

and ask it to do more, as it has done with newspapers in the last decade. On the one hand, newspaper content is being made available online for those who prefer to read it that way. On the other hand, AI (artificial intelligence) is learning language using newspaper content. The result? AI companies pay nothing to newsrooms yet drain their funding. Then, Canadians are told that mail delivery is too expensive and should be eliminated because everything is online.

This situation cannot continue without a frank look in the mirror. Canada Post's newspaper delivery is an essential service that Pontiacers should be able to depend on. If a new category of mail needs to be created for local newspapers, then do it. Charge the *Pontiac Journal* a fair price that isn't gouging and stop the unfair competitive practice of scooping up the flyer business by banning newspaper delivery if there is a flyer tucked in the paper.

NOUVELLES SCOLAIRES – SCHOOL NEWS

PARRAINÉ PAR /
SPONSORED BY



DWKS STUDENTS HONOUR TERRY FOX WITH ANNUAL RUN

Dr. Wilbert Keon School (DWKS) students and teachers took part in the annual Terry Fox Run on Friday, September 26, along the PPJ Trail near Dubeau Grocery. A total of 59 students, along with supervising teachers, participated in the event, which has been organized for more than 25 years by teacher Lori Collin.

Elementary students in Grade 1 and 2, guided by teacher Ms. Natasha, created themed art pieces the same day to celebrate Terry's legacy.

This year, the students raised \$751 for the Terry Fox Foundation. **-Peter L. Smith**
PHOTO: DWKS students and teachers gathered on September 26 for the school's annual Terry Fox Run, raising \$751 for cancer research.



PS



Tel: 819-683-3582 • Fax: 819-683-2977
5-289, route 148, Mansfield, QC J0X 1R0



Plus fort tirage d'un journal de langue française dans le Pontiac
Largest circulation English newspaper in Pontiac County



Lily Ryan: Éditeur / Publisher; Fred Ryan: Fondateur / Founder; Alison Gerow: Gestionnaire du bureau / Office Manager (info@journalpontiac.com)
Lynne Lavery: Directrice générale / General Manager; Bonnie Portelance: Rédactrice / Editor (editor@journalpontiac.com) (redacteur@journalpontiac.com)
Shelley Tavares: Display Ads & Production Manager (journal@journalpontiac.com); Carmelina Lilla: Comptes, petits annonces (notice@journalpontiac.com)
Bonnie Zimmerling: Sales & Production (bonnie@journalpontiac.com); Peter L. Smith: Sales (peterlsmith50@gmail.com)

Joanne Savoie et Lionel Tessier: Correcteurs d'épreuves en français

Carl Hager, Cathy Fox, Cheryl Dolan, Cliff Welsh, Dale Shutt, Deborah Powell, Mélissa Gélinas, Sophie Demers, Tashi Farmilo: Journalists

10 000 exemplaires publiés un mercredi sur deux dans les deux langues officielles; distribués par Postes Canada à chaque adresse du comté de Pontiac.
10,000 copies published every second Wednesday in both official languages; distributed by Canada Post to every address in Pontiac County. Permis no. 006. Dépôt légal/Legal deposit: ISSN 0846-4502
Membre de / Member of: Quebec Community Newspaper Association; CARQ; CNRIE, Pontiac Chamber of Commerce

Les opinions exprimées dans votre journal ne reflètent pas nécessairement celles de ses employés et/ou les éditeurs.
The opinions expressed in this newspaper do not necessarily reflect the views of its employees and/or publishers.

Écrivez votre opinion! ~ Your opinion counts!
redacteur@journalpontiac.com
editor@journalpontiac.com

LETTRES

NEWSPAPERS
MATTER
NOW MORE THAN EVER
LES JOURNAUX
PLUS IMPORTANTS QUE JAMAIS

newspapers
matter.ca

Pontiac needs leaders who will fight Quebec's neglect

The race to elect the MRC Pontiac's warden will centre on economic promises and commitments to transparent, democratic administration.

Due to the negligence of the provincial government, the Pontiac continues to struggle as a low economic zone with an aging population. Quebec's refusal to invest in the Pontiac, evident in the chronic underfunding of the health system, will only change if local officials strongly protest and challenge this treatment.

Any warden worth their salt must

commit to forcefully standing up to the provincial government. A successful platform must clearly voice Pontiac grievances and push Quebec to make economic revitalization a priority. In truth, the Pontiac needs an injection of both federal and provincial investments.

Quebec has ignored and dragged its feet on making things better for the Pontiac. Nothing will change, better days will not come, if local politicians sit on their hands.

*Carl Hager,
GATINEAU*

The Pontiac needs a new warden

Councillor Eric Smith of Clarendon recently posted on social media that Warden Toller is the only person who can win an election in the Pontiac because of her track record of attending public events. If that is true, it suggests our elections risk becoming popularity contests where style overshadows substance. More concerning is his suggestion that those who disagree with him are free to leave the region—a comment supported by the mayor of Shawville. The people of Clarendon, Shawville, and the Pontiac deserve more respectful political representation than these remarks imply.

In my view, Warden Toller's record raises questions when measured against Canada's constitutional principles of egalitarianism, democracy, and multiculturalism. Her involvement in pursuing legal action against a local community, for example, did little to promote regional unity. Citizens have also faced challenges accessing MRC meeting information, which undermines transparency and informed decision-making. Advancing a policy that allows fines for residents who [disruptively or disrespectfully] voice frustrations at meet-

ings seems punitive, especially since her own Code of Conduct does not include required consequences for violations. Citizens' concrete suggestions for regional improvements have also not been given the attention they deserve.

Through the lens of Quebec's principles of civility, morality, and good faith, concerns also arise. I have observed instances where meetings were chaired in a way that appeared biased and overly rigid, which has led to formal complaints to the Quebec Municipal Commission (CMQ). Regardless of the outcomes of those complaints, the fact they were filed speaks to unease with the current leadership style.

If Councillor Smith is correct that politics in the Pontiac has become a matter of popularity, then Warden Toller may indeed be re-elected. But if citizens believe that political leadership should be measured by substance, transparency, and respect, then perhaps it is time to rally behind a new approach—one that strengthens our democratic process both regionally and locally.

*Linda Lafortune,
OTTER LAKE*

Character assassination

As the current warden of the Pontiac and a candidate for re-election, I feel compelled to respond to a letter ["Pontiac needs a new warden", above] that contains serious and misleading allegations about my conduct and leadership. The author has also sent several letters with comments I consider defamatory to media outlets and to the Council of Mayors. I have zero tolerance for malicious, unjustified attacks on a person's reputation, especially on social media.

I am disappointed and surprised that this letter was printed. To be clear, I have not received any notice from the Commission municipale du Québec (CMQ) and have never received any sanctions. Such statements are not only false; they undermine the integrity of our democratic process.

Throughout my term, I have worked to represent all citizens of the Pontiac with fairness, transparency and dedication. I wel-

come constructive criticism and open dialogue, and I believe in respectful debate. But political discourse must be grounded in facts—not speculation or personal attacks.

I urge all citizens to be cautious when they hear inflammatory claims that lack evidence. That is character assassination. As Dr. Billy Graham said: "You can lose your riches and you have lost nothing. You can lose your health and you have lost something. If you lose your character—you have lost everything."

Elections should be an opportunity to discuss ideas, share visions, and choose leadership based on values and commitment—not on misinformation or negativity about others.

My goal remains unchanged: to continue building a united, thriving Pontiac where every voice matters. If re-elected, I will further strengthen transparency, improve public communications, and foster collaboration across all municipalities.

*Jane Toller
Warden, MRC Pontiac*

Le Pontiac a besoin de dirigeants prêts à affronter la négligence du Québec

La course à l'élection du préfet de la MRC Pontiac portera sur des promesses économiques et des engagements envers une administration transparente et démocratique.

En raison de la négligence du gouvernement provincial, le Pontiac continue de souffrir comme une zone économique faible avec une population vieillissante. Le refus du Québec d'investir dans le Pontiac, illustré par le sous-financement chronique du système de santé, ne changera que si les élus locaux protestent vigoureusement et contestent ce traitement.

Tout préfet digne de ce nom doit s'en-

gager à tenir tête fermement au gouvernement provincial. Une plateforme gagnante doit clairement exprimer les doléances du Pontiac et pousser le Québec à faire de la revitalisation économique une priorité. En réalité, le Pontiac a besoin d'un apport d'investissements fédéraux et provinciaux.

Le Québec a ignoré et freiné les progrès dans la région depuis trop longtemps. Rien ne changera, et de meilleurs jours n'arriveront pas, si les politiciens locaux restent les bras croisés.

*Carl Hager
GATINEAU
(Trad.)*

Le vrai problème est à Québec

Je réagis aux propos tenus par le premier ministre François Legault lors de sa visite en Outaouais. Encore une fois, on blâme les leaders locaux, les syndicats et les travailleuses et travailleurs, comme si les obstacles venaient d'ici, alors que les causes profondes relèvent du gouvernement provincial à Québec.

Depuis des années, on applique la même recette : congédier des gestionnaires, blâmer « le terrain » et esquiver les responsabilités — pendant que l'Outaouais demeure sous-financé et perd du personnel vers l'Ontario. Selon l'Observatoire du développement de l'Outaouais (ODO), il manque 350 M\$ par année, soit 850 \$ par habitant, un écart structurel qui alimente l'hémorragie de ressources humaines et rend difficile l'offre de services comparables aux autres régions.

Ironiquement, dès 2012, M. Legault reconnaissait que les résidentes et résidents de l'Outaouais paient les

mêmes taxes que les autres Québécois sans recevoir des services de santé comparables. Treize ans plus tard, cette réalité persiste.

Québec n'a toujours pas fait appliquer sa propre loi 15, qui oblige Santé Québec à répartir équitablement les ressources humaines et financières dans toutes les régions. Cet engagement doit passer de la théorie à l'action, avec des mesures concrètes et des budgets à la hauteur.

Nous vivons cette réalité au quotidien. Il est temps d'arrêter de chercher des boucs émissaires en Outaouais et d'assumer les responsabilités là où elles se trouvent : à Québec. Nous demandons une reconnaissance réelle des particularités régionales et une répartition équitable des ressources afin d'offrir à la population de l'Outaouais des soins de santé et des services sociaux à la hauteur de ce qu'elle paie.

*Jean Pigeon
Porte-parole, SOS Outaouais*

PLUS DE NOUVELLES : www.journalpontiac.com

- Jane Toller achète l'Auberge Baie
- Soirée d'apprentissage en affaires à Quyon
- Plan de verdissement à Campbell's Bay
- Candidats d'Alleyn-et-Cawood, Shawville, et Waltham

READ MORE NEWS: www.pontiacjournal.com

- AlimentAction Pontiac feeds hungry kids
- Otter Lake mayoral candidates
- Greening plan for Campbell's Bay
- Business learning night in Quyon
- Archéo-Pontiac digs
- Chutes Coulonge Lumberjack Festival

Don't miss WATERSHED WAYS: Page 33

Grève à Postes Canada : les réformes inquiètent les régions

TASHI FARMILLO
ET BONNIE PORTELANCE

OTTAWA – L'avenir de Postes Canada est scruté de près au milieu d'une grève nationale, de réformes fédérales et de pressions financières croissantes. Dans les régions rurales comme le Pontiac, où les bureaux de poste sont essentiels, l'impact potentiel retient l'attention.

Le 3 octobre, Postes Canada a présenté de nouvelles offres au Syndicat des travailleurs et travailleuses des postes (STTP). La proposition maintient une hausse salariale de 13,6 % sur quatre ans ainsi que les avantages existants, tout en prévoyant davantage de postes à temps partiel et une réorganisation du réseau. La société soutient que ses finances se sont détériorées et qu'une main-d'œuvre plus flexible sera nécessaire pour assurer la viabilité de ses services.

Les tensions se sont accumulées. Après une interdiction des heures supplémentaires en mai, le STTP a demandé à la mi-septembre aux facteurs de cesser de livrer le courrier non adressé, comme les circulaires, classées Courrier de quartier. Postes Canada a ensuite cessé d'accepter ces articles. Le 25 septembre, le syndicat

a déclenché une grève nationale, interrompant le traitement du courrier et des colis à travers le pays.

Le même jour, Ottawa a annoncé une refonte du service postal. Le ministre Joël Lightbound a qualifié Postes Canada « d'effectivement insolvable » et a proposé d'assouplir les normes du courrier, de lever le moratoire sur les fermetures de bureaux ruraux et — surtout — d'éliminer progressivement la livraison à domicile en convertissant environ quatre millions d'adresses en boîtes communautaires.

Seul un ménage sur quatre reçoit encore le courrier à la porte. Le plan prévoit de transférer les adresses restantes vers des boîtes communautaires, d'appartement ou rurales, invoquant la baisse du volume de lettres — environ deux par ménage par semaine — et la hausse des points de livraison, un déséquilibre que la livraison à domicile ne soutient plus.

Le cabinet du ministre a indiqué au *Journal* que la levée du moratoire ne vise pas les collectivités véritablement rurales ou éloignées, mais des zones suburbaines autrefois rurales. À Burnaby, en Colombie-Britannique, et dans la grande région de Gatineau, plusieurs bureaux sont proches —

une redondance jugée insoutenable. Le cabinet a ajouté que le moratoire de 1994 a freiné l'adaptation; là où l'étalement urbain a absorbé des communautés rurales, l'impossibilité de regrouper les services a accru les difficultés financières. Les accommodements pour les aînés recevant encore la livraison à domicile se poursuivront.

Postes Canada doit maintenant déposer un plan expliquant comment elle protégera le service dans les collectivités rurales, éloignées et autochtones.

Les dirigeants syndicaux jugent que les réformes vont trop loin et réduiront les emplois et services, particulièrement pour les aînés et les personnes à mobilité réduite. Ils pressent le gouvernement et la société d'État de revenir à de « véritables » négociations afin de protéger les services publics essentiels.

Postes Canada a 45 jours pour présenter son plan. « Ce combat ne concerne pas seulement des lettres et des colis », a déclaré Lily Ryan, éditrice du *Journal*. « Il s'agit de savoir qui peut rester connecté et informé. Notre système postal rural n'est pas un luxe. C'est une nécessité. »

— Suite en p. 9

Vision Pontiac



Pour un conseil régional des maires
unis, transparent et visionnaire

Le 2 novembre je vote

JEAN-PIERRE LANDRY

Au poste de préfet de la MRC Pontiac

Vote par anticipation dimanche le 26 octobre

Jean-Pierre Landry, candidat indépendant autorisé

For a united, transparent and visionary
Regional council of mayors

On November 2nd vote

JEAN-PIERRE LANDRY

For the position of Warden of the MRC Pontiac

Advanced poll Sunday October 26

Jean-Pierre Landry, authorized independent candidate

AVIS PUBLIC DE RÉVISION DE LA LISTE ÉLECTORALE

La liste électorale municipale des électrices et électeurs de la MRC de Pontiac a été déposée et est en révision.

Pour voter à l'élection municipale, vous devez être inscrit.e sur cette liste et répondre aux conditions légales d'électorat.

Les personnes concernées peuvent consulter la liste et soumettre une demande de modification auprès de leur municipalité locale aux dates ci-dessous.

L'avis public et les coordonnées des bureaux municipaux sont disponibles sur notre site web: <https://mrcpontiac.qc.ca/la-mrc/avis-publics/>

PUBLIC NOTICE OF REVISION OF THE LIST OF ELECTORS

The municipal voters list for the MRC Pontiac was filed and is currently under revision.

To vote in the municipal election, you must be registered on this list and meet the legal eligibility requirements.

Eligible individuals may consult the list and submit a request for changes to their local municipality on the dates below.

The public notice and municipal office contact information are available on our website: <https://mrcpontiac.qc.ca/la-mrc/avis-publics/>

14 OCTOBRE 10H-17H30 ET 15 OCTOBRE 17H-20H • OCTOBER 14, 10 AM-5:30 PM AND OCTOBER 15, 5 PM-8 PM

ALLEYN-ET-CAWOOD, BRISTOL, CAMPBELL'S BAY, CLARENDON, L'ÎLE-DU-GRAND-CALUMET, OTTER LAKE, LITCHFIELD, MANSFIELD-ET-PONTEFRAC, PORTAGE-DU-FORT, RAPIDES-DES-JOACHIMS, SHAWVILLE, SHEENBORO, THORNE, TNO

14 OCTOBRE 10H-17H30, 15 OCTOBRE 17H-20H ET 16 OCTOBRE 10H-17H30 • OCTOBER 14, 10 AM-5:30 PM, OCTOBER 15, 5 PM-8 PM AND OCTOBER 16, 10 AM-5:30 PM

CHICHESTER, L'ISLE-AUX-ALLUMETTES, WALTHAM

15 OCTOBRE 13H-16H ET 17 OCTOBRE 17H-20H

OCTOBER 15, 1 PM-4 PM AND OCTOBER 17, 5 PM-8 PM

FORT-COULONGE

14 OCTOBRE 13H-17H30 ET 15 OCTOBRE 17H-20H

OCTOBER 14, 1 PM-5:30 PM AND OCTOBER 15, 5 PM-8 PM

BRYSON



MRC PONTIAC
OUTAOUAIS

Municipal election - Alleyn-et-Cawood

Carl Mayer

Carl Mayer, who was born and raised in Alleyn-et-Cawood, is seeking a fourth term as mayor in the upcoming municipal election. With 12 years of experience as mayor and more than 20 years as a municipal councillor, Mayer says his goal is to continue building on the progress made over the past decade while maintaining strong fiscal management.

He emphasizes that keeping taxes affordable and managing the municipality's limited budget responsibly remain his top priorities. "We are a small municipality, and we have a small budget. You must make sure you don't overspend or go into debt," said Mayer. "There are also a lot of people in the area on a



fixed income, so we want to make sure the taxes are affordable."

Mayer adds that collaboration with council is essential to effective decision-making. "It's not just my decision, we work together," he said, stressing that teamwork helps ensure decisions

reflect the community's needs. If re-elected, he says he will continue working with council to help Alleyn-et-Cawood thrive while living within its means.

One of the most pressing challenges, according to Mayer, is the property evaluation process, which he says has overvalued many homes and raised taxes for residents. "This is affecting everybody. We are going to keep fighting this so that it's fair for our residents," he said.

On infrastructure, Mayer points to the importance of road maintenance and finding a balance between necessary upgrades and financial constraints.

— "Mayer" p. 32

Sidney Squitti

Long-time councillor Sidney Squitti is running for mayor in the upcoming municipal election. With 12 years of experience on council and recent service as pro-mayor and acting mayor, Squitti says she has consistently advocated for the community on issues such as property evaluations at the regional and provincial levels. "I bring dedication, transparency, and strong relationships in municipal affairs, and I'm committed to leading with integrity so our community can grow and thrive," she said.

Squitti identifies the property evaluation process as the most pressing challenge facing the municipality,



saying the sharp increases have left residents concerned about affordability. She notes that in recent years she has taken on responsibilities that had been neglected, working with the Fédération québécoise des municipalités (FQM), the Union des municipalités du Québec

(UMQ), and the provincial ministry responsible for municipal affairs to address these concerns. She has also pushed for reform at the MRC level and beyond.

"As mayor, I will continue advocating for a modern, transparent taxation framework that protects residents and ensures our long-term financial stability," said Squitti.

For economic development, she points to recent community projects such as the park expansion, new splash pad, and summer camp program. According to Squitti, these initiatives aim to improve quality of life and attract young families.

— "Squitti" p. 32

UNE AVALANCHE DE RIRES POUR LANCER LE FESTIVAL DU BUCHERON

Le Festival du Bucheron s'est ouvert le vendredi 26 septembre au Cinéma Lyn de Fort-Coulonge avec une soirée d'humour mettant en vedette la star canadienne Derek Seguin, suivie le lendemain d'activités au parc des Chutes Coulonge.

Le Cinéma Lyn a accueilli le spectacle grâce au fonds « Chasse à l'as » de CHIP FM. Tous les profits ont été remis au parc des Chutes Coulonge.

L'humoriste montréalaise Carly Baker a ouvert la soirée, présentée par Brittany Morin, ancienne directrice générale du parc. Elle a été suivie de Derek Seguin, double lauréat d'un prix Juno et habitué de l'émission The Debaters à CBC, qui a fait rire le public avec ses histoires pleines d'esprit et son humour spontané.

Les deux humoristes ont abordé avec humour la parentalité et la vie de famille, interagissant avec le public pour créer une ambiance animée et remplie de rires.

Le Festival du Bucheron s'est poursuivi le samedi avec The Great Canadian Lumberjacks, présentant le lancer de hache, le roulement de billots et des démonstrations de scie à chaîne.

PHOTO : L'humoriste Derek Seguin lors d'une levée de fonds pour le parc des Chutes Coulonge, le 26 septembre.



DS

VOTEZ

VOTE

Jane Toller

PRÉFÈTE DE LA MRC DE PONTIAC

Continuons à aller de l'avant pour un Pontiac fort !

Jane Toller

MRC PONTIAC WARDEN

Let's continue moving forward for a strong Pontiac!

SUIVEZ-MOI FOLLOW ME janetoller 819-647-8198

Jane Toller, agente officielle / Official Agent

Jour d'élections: dimanche 2 novembre 2025 / Election day: Sunday, November 2, 2025

Vote par anticipation: dimanche 26 octobre 2025 / Advance poll: Sunday, October 26, 2025

CONSULTATION ET ÉVALUATION GRATUITES À DOMICILE ~ FREE IN-HOME CONSULTATION & EVALUATION

OTTER LAKE

MLS 14049746 1,149,000 \$

OTTER LAKE

MLS 24463194 1,295,000 \$

OTTER LAKE

MLS 26811384 575,000 \$

CAMPBELL'S BAY

MLS 10792120 395,000 \$

MANSFIELD-ET-PONTEFRAC

MLS 299,900 \$

ALLEYB-ET-CAWOOD

MLS 14015020 345,000 \$

Claire Gauthier

Courtier immobilier inc.

613.292.8267

clairegauthier@me.com

EOG

ÉQUIPE CLAIRE GAUTHIER

ROYAL LEPAGE

VALLÉE DE L'OUTAOUAIS

14-210 chemin d'Aylmer,

Gatineau, QC J9H 1A4

Dwight Kucharik

Courtier immobilier inc.

819.661.5761

dwrightkucharik@icloud.com

SERVICE PROFESSIONNEL PERSONNALISÉ • BILINGUE • PHOTOGRAPHIE PROFESSIONNELLE • MARKETING ÉTENDU EN LIGNE

PERSONALIZED PROFESSIONAL SERVICE • BILINGUAL • PROFESSIONAL PHOTOGRAPHY • EXTENSIVE ONLINE MARKETING

L'élection municipale - Otter Lake

Jennifer Quaile

Jennifer Quaile sollicite un nouveau mandat à la mairie d'Otter Lake. Elle siège au conseil municipal depuis 2021, d'abord comme conseillère, puis comme mairesse au cours des dix derniers mois.

« Je veux continuer à travailler fort comme mairesse pour les citoyens d'Otter Lake », a déclaré Mme Quaile. Elle souligne que son leadership, son écoute des

préoccupations des résidents et sa rigueur budgétaire sont des atouts importants qu'elle met au service de la municipalité.

Parmi les défis actuels, Mme Quaile mentionne la nécessité d'évaluer l'état des infrastructures d'eau de la municipalité par des experts.

— Suite en p. 9



SOUMIS

Sonia St-Laurent

Sonia St-Laurent a annoncé sa candidature à la mairie d'Otter Lake en vue des prochaines élections municipales. Résidente de la municipalité depuis 2022, Mme St-Laurent possède une expérience dans la fonction publique, ayant œuvré tout au long de sa carrière dans les relations publiques et les services aux citoyens.

Elle explique que sa décision de se présenter découle d'un désir de rétablir la confiance et la transparence entre le conseil municipal et les citoyens. Mme St-Laurent souligne que plusieurs contribuables se sentent déconnectés du processus décisionnel local et souhaitent une communication plus claire de la part du conseil. Si elle est élue, elle entend miser sur une gouvernance impartiale et



SOUMIS

guidée par le bon sens, axée sur les intérêts de tous les résidents.

Ses priorités incluent le soutien au service d'incendie local, l'amélioration du réseau d'eau potable et la protection de l'environnement naturel d'Otter Lake. Mme St-Laurent insiste sur l'importance de préserver les lacs de la municipalité, essentiels au tourisme et à la qualité de vie des citoyens.

— Suite en p. 10

Le salon virtuel de l'emploi du Pontiac

5e édition

15 octobre 2025 : 13 h à 17 h

Ne manque pas l'événement
incontournable de l'automne !



Information et inscription :



819 648-5065



cjepontiac.ca



Avec la participation financière de :

Québec



arrefour
jeunesse-emploi
du Pontiac

Centre intégré
de santé
et de services sociaux
de l'Outaouais
Québec

Comités des usagers du PONTIAC Users' Committees

Les organismes citoyens chargés de veiller au respect des droits des usagers dans les établissements de santé de la région tiendront leur :

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE
Conférencier invité : Jean Pigeon,
président de SOS Outaouais

The citizen's organizations established to serve as guardians of users' rights in our health establishments will be holding their:

ANNUAL GENERAL ASSEMBLY
Guest Speaker : Jean Pigeon,
President of SOS Outaouais

Le 21 octobre à 18 h 30,
au CLSC de Shawville, 290, rue Marion

On October 21, at 6:30 pm,
Shawville CLSC, 290 Marion Street

Pour plus d'informations, communiquez avec Pierre St-Cyr
au 819-647-3553 poste 252537
For more information, please contact Pierre St-Cyr,
819-647-3553 ext. 252537

Municipal election - Waltham

Odette Godin

Odette Godin has served on Waltham's municipal council for eight years and has been mayor for the past four. She is now seeking re-election for a second term. "I want to run again because there are still projects I'd like to complete for the municipality," she said.

For Godin, one of Waltham's biggest challenges is the lack of local businesses. For those already operating in the community, she says she does everything possible to support them. To help promote local enterprises, she created a Facebook group with more than 1,300 members to encourage communication and community engagement.

She also highlights the



need for more activities for young people. "I had a skate park installed and purchased all the necessary equipment," she said.

To strengthen economic development while retaining families and businesses, Godin says it is essential to address the area's limited cell service, which affects business attraction. "We continue to work with the

Quebec government on this issue," she explained.

A new project is also underway: the construction of a suspension bridge over the Noire River above the dam. "It will attract tourists and local residents," said Godin.

She adds that establishing a used goods market has helped improve essential services while keeping taxes affordable. "People can bring items in good condition from the transfer site directly to the Waltham Mart," she said, noting that this initiative also reduces waste and benefits the community.

-Mélissa Gélinas
Version française disponible sur www.journalpontiac.com.

Jordan Evans



Jordan Evans has announced her candidacy for mayor of Waltham in the upcoming municipal election. She says her background includes experience in agriculture, environmental work, and financial oversight—skills she believes will serve the municipality well. "Waltham deserves leadership that listens—one that values transparency while protecting what matters most: our residents, our services, and our independence," she said. Evans adds that she understands municipal governance and the importance of teamwork.

She identifies transparency as one of the greatest challenges facing the municipality. "Residents need to be confident that decisions are made openly, based on accurate information, and always in the interest of the entire community," said Evans.

Evans also emphasizes the importance of protecting the local fire department. "My approach is to prioritize local solutions by involving residents directly in the discussions," she explained.

Her vision for economic development includes promoting sustainable agriculture, tourism, and small businesses. To support local ini-

fire protection, recreational facilities, and road safety.

To improve essential services while keeping taxes low, Evans says the municipality must focus on strategic planning and responsible management. "That means maintaining roads and waste management efficiently, and defending our fire department as an essential service that saves lives and attracts families," she said. "By seeking partnerships and grants, we can enhance services without placing the full burden on taxpayers."

-Mélissa Gélinas

Chatel — de la p. 3

« Je suis très heureuse de l'accueillir dans mon équipe alors qu'elle termine son mandat de mairesse de Fort-Coulonge. Ses liens profonds avec la communauté

seront un atout précieux, » a ajouté Mme Chatel.

Les citoyens peuvent joindre l'équipe de Mme Chatel par courriel à sophie.chatel@parl.gc.ca ou par téléphone au (819) 775-7970.

Postes Canada — de la p. 6

C'est le deuxième arrêt de travail national en moins d'un an. Le précédent, fin 2024, avait pris fin lorsque le Conseil canadien des relations industrielles avait ordonné aux employés postaux de

retourner au travail et prolongé les conventions collectives jusqu'en mai 2025. La grève actuelle, amorcée le 25 septembre, se poursuit alors que les négociations continuent.

Quaile — de la p. 8

Elle s'inquiète aussi de la prolifération du myriophylle à épi dans les lacs du secteur, qu'elle souhaite combattre par l'arrachage manuel ou l'installation de toiles approuvées, tout en maintenant l'accès public aux plans d'eau.

Le maintien d'un faible taux de taxation demeure une priorité. « Malgré la hausse des coûts, nous nous engageons à garder notre taux aussi bas que possible grâce à une gestion prudente

du budget », a-t-elle ajouté. Mme Quaile évoque également des enjeux à l'échelle de la MRC de Pontiac, dont la fusion potentielle des services incendie et l'adaptation de la planification du territoire aux exigences provinciales.

Elle appuie le développement économique local par l'entrepreneuriat et souhaite diversifier l'économie d'Otter Lake au-delà du tourisme et de la construction. Mme Quaile défend aussi la création de logements abordables et un meilleur accès aux

garderies, à l'éducation et aux soins de santé afin d'attirer et de retenir les familles.

Mme Quaile note les progrès réalisés en gestion des déchets : depuis l'été 2024, la municipalité réduit les déchets enfouis en détournant les matières recyclables et compostables. Elle demeure déterminée à entretenir le réseau routier et à soutenir les pompiers et premiers répondants. *-Tashi Farmilo*
English version available at www.pontiacjournal.com.

ANNUAIRE DES
Professionnels
PROFESSIONAL DIRECTORY

CUISINES
PILON
KITCHENS

FABRICANT D'ARMOIRES DE CUISINE
KITCHEN CABINET MAKER
www.pilonkitchens.com • Zach@pilonkitchens.com
Zach Pilon - 819-648-5654
RBQ 5676-1638-01

TRACY CRANE SERVICE

819-593-7975

TR
NOTAIRES

TRÉPANIÉ & RAFFOUL
NOTAIRES / NOTARIES
Cessionnaire du greffe de Jean-Pierre Pigeon
Marc Trépanier / André Trépanier
Dany Raffoul / Marianne Guillemette
510 Maloney Est, #202, Gatineau • 819.643.2021
37 Patterson, Campbell's Bay • 819.648.2525

CET ESPACE PEUT ÊTRE LE VÔTRE
BILINGUE / BILINGUAL
ANNUAIRE PROFESSIONAL
DIRECTORY
165 \$ (12 parutions / issues 1 col. x 1")
Couleur incluse / Colour Included
THIS SPACE COULD BE YOURS

TJ
REFRIGERATION
Chauffage et climatisation
Heating and Cooling
Jamie McKnight 613-229-6270

Vous pouvez réserver cet espace /
Call to reserve your space:
819-683-3582

viacapitale

DIAMANT
AGENCE IMMOBILIERE

CONSULTATION ET ÉVALUATION
GRATUITES À DOMICILE
FREE IN-HOME
CONSULTATION & EVALUATION

MARK RYAN

Courtier immobilier résidentiel et commercial
Residential and Commercial Real Estate Broker
613 614-7150
mryan@viacapitale.com
Voulez-vous qu'un courtier travaille pour vous?
Appelez-moi Mark Ryan Via Capitale.
Toujours disponible ~ Always availAble
Want a broker to work for you,
call me Mark Ryan Via Capitale

7.1 Acres

L'Isle-aux-Allumettes, QC
MLS 21478940
749,000 \$

HOBBY FARM

L'Isle-aux-Allumettes
MLS 17747692
250,000 \$

3.38 Acres

Rapides-des-Joachims
MLS 21830804
210,000 \$

LAC VERT

Waltham
MLS 12093836
198,000 \$

20 ANS DE SERVICES PERSONNALISÉS DE PREMIÈRE QUALITÉ | 20 YEARS OF TOP QUALITY AND PERSONALIZED SERVICE

Samedi 18 octobre / Saturday, October 18th

Dans le cadre du / During the

SHOP SHAWVILLE STREET MARKET

Achetez plus, économisez plus!
Buy More, Save More!

Achetez 2 paires → 10 % DE RABAIS additionnel
 Buy 2 pairs → Extra 10% OFF

Achetez 3 paires → 20 % DE RABAIS additionnel
 Buy 3 pairs → Extra 20% OFF

Achetez 4 paires ou plus → 30 % DE RABAIS additionnel
 Buy 4 or more → Extra 30% OFF

 **Chaussures pour toute la famille!**
Shoes for the whole family!

Spéciaux sur les espadrilles pour hommes et enfants
 Special deals on Men's and Kids' Running Shoes



Venez nous voir
le 18 octobre
Come visit us
October 18th

387 Main St.
Shawville, QC.
819-647-5711

Municipal election - Shawville

Bill McCleary

Longtime Shawville resident and business owner Bill McCleary is seeking re-election as mayor in the November 2 municipal election. With 12 years of experience on council, including several as mayor, McCleary brings both municipal and private sector knowledge to the role. He says this background has given him a strong understanding of Shawville's needs and priorities.

McCleary highlights steady progress on infrastructure and local develop-



MUN OF SHAWVILLE

ment during his tenure and hopes to continue that work if re-elected. He identifies aging infrastructure and limited funding as ongoing challenges.

— "McCleary" p. 32

Linda Davis

Linda Davis, a Shawville resident with a background in municipal government, is running for mayor in the upcoming election. She previously served as a municipal councillor in Ottawa and was a candidate for Pontiac warden in the 2017 municipal election. Davis also has experience as a regional councillor and acting regional chair in Ottawa, where she oversaw water services, emergency services, roads, housing, recreation, and municipal budgeting.

"I am an engaged Shawville resident who has spearheaded spear-headed efforts to demand open and transparent decision-making at Shawville Council and the MRC



SUBMITTED

Pontiac," said Davis, emphasizing her commitment to transparency, accountability, and resident consultation.

Davis has raised concerns about several high-cost regional projects, including the proposed incinerator, swimming pool, solar farm, and the ongoing development of a regional abattoir.

— "Davis" p. 32

St-Laurent — de la p. 8

Elle met également de l'avant la nécessité de conserver l'école primaire et de soutenir les petites entreprises qui font vivre l'économie locale.

Mme St-Laurent se présente comme une candidate indépendante, sans liens familiaux ou commerciaux dans la région, ce qui, selon elle, lui permet

de demeurer neutre et équitable dans les affaires du conseil. Elle affirme vouloir représenter équitablement les résidents permanents et saisonniers afin que tous se sentent entendus.

Mme St-Laurent figurera sur le bulletin de vote pour la mairie d'Otter Lake le dimanche 2 novembre 2025.

—Tashi Farmilo

English version available at www.pontiacjournal.com

SOUTENIR LES ENTREPRISES ET LES ARTISANS
 ARTISANS, CRAFTERS, BUSINESSES & MORE

FALL MARKET

SATURDAY OCT. 18 SAMEDI

10AM-2PM
 RUE MAIN ST. SHAWVILLE

LA RUE SERA RÉSERVÉE AUX PIÉTONS
 STREET WILL BE PEDESTRIAN ONLY

IMPORTANT

AVIS PUBLIC CONSULTATION DE LA LISTE ÉLECTORALE

En raison de la grève de Postes Canada, les résidents ne recevront pas un avis par la poste.
 Veuillez contacter ou vous présenter à votre **bureau municipal** si vous désirez confirmer votre inscription à la liste électorale, ou vérifiez en ligne au:

<https://www.electionsquebec.qc.ca/voter/verifier-son-inscription-a-la-liste-electorale/>

Les coordonnées des bureaux municipaux sont disponibles dans l'avis public sur notre site web:
<https://mrcpontiac.qc.ca/la-mrc/avis-publics/>

PUBLIC NOTICE CONSULTATION OF THE LIST OF ELECTORS

Due to the Canada Post strike, residents will not be receiving notices by mail.

Please contact or visit your **municipal office** if you wish to confirm your registration on the electoral list or check online at:

<https://www.electionsquebec.qc.ca/en/vote/making-sure-your-name-is-on-the-list-of-electors/>

The municipal contact information is available in the public notice on our website:

<https://mrcpontiac.qc.ca/en/mrc/public-notice/>



MRC PONTIAC
 OUTAOUAIS

Télé-Pontiac répertoire les cellulaires - inscrivez-vous! Télé-Pontiac lists cell numbers - Get listed!



Pour ajouter ou
 corriger l'information
 publiée dans le

TÉLÉ-PONTIAC 2025
TÉLÉPHONEZ

819-683-3582

To add or correct information
 that was published in the
2025 TÉLÉ-PONTIAC

CALL

819-683-3582

www.journalpontiac.com / www.pontiacjournal.com
 5-289, rue Principale (rte 148), Mansfield, QC J0X 1R0 819-683-3582

Journal
 PONTIAC

Cimetières - Maison Funéraire

Les Jardins du Souvenir
100% VERT, DURABLE ET ÉCOLOGIQUE !

Un lieu d'exception en Outaouais !
100% vert, durable et écologique !

Arrangements préalables
Financement sans intérêt jusqu'à 60 mois

5 emplacements pour vous servir - lesjardinsdusouvenir.com - 819 778-1515

DITES-VOUS SOUVENT QUOI? COMMENT?
DO YOU OFTEN ASK WHAT? PARDON?

NOUS POUVONS VOUS AIDER À MIEUX ENTENDRE

WE CAN HELP YOU HEAR BETTER

TEST AUDITIF DE DÉPISTAGE SANS FRAIS*

SCREENING HEARING TEST AT NO CHARGE*

* Valide jusqu'au 31 décembre 2025

* Valid until December 31, 2025



Pascale Bolduc
Audioprothésiste
Gatineau
520, Boul. de l'Hôpital, 2C
819 243-7773
1 800 732-5370

Mélanie Légaré
Audioprothésiste
Aylmer
181, rue Principale
819 557-1222
1 800 567-1580

Wakefield
Clinique Médicale des Collines
La Pêche
895, chemin Riverside,
bureau 200
819 557-1222

VosOreilles.com

The Archeo-Pontiac Project: Digging for History in Quyon

Carl Hager

MUNICIPALITY OF PONTIAC: At the confluence of the Ottawa and Quyon Rivers, on the current site of the Quyon municipal park, archeological diggings led by volunteers and assisted by experts in the field, started September 27th. On the very lands that entrepreneur Philemon Wright is said to have had farm and timber lands two hundred years ago, and where fur trading with the First Nations people occurred, the search for valuable heritage artifacts began. Supported by the group Artefactual which is a social economy enterprise in matters related to archeological events, the public was invited to try their hand at scouring the earth and hopefully find hidden gems from Quyon's historical past.

Organized by the Friends of Chats Falls this free event occurred on the weekends of September 26th and October 3rd, with school children taking part in the activities October first, second, sixth and seventh. Students from Onslow Elementary, Ecole St. Marie, Grand Riviere High School in Aylmer, and Pontiac High in Shawville were expected to participate. "This is a unique opportunity for citizens to discover the history of their territory, to handle genuine artifacts, and to contribute to the preservation of our collective memory," said Gina Vincelli of Artefactual.

The Municipality of Pontiac supported this initiative by having city workers remove a layer of top soil so that careful archeological work could then begin. The Mayor, Roger Larose said, "This is a beautiful project, exploring the history of Quyon. We are lucky to have the Friends of Chat Falls be interested in our history, the history of Quyon. Two hundred years ago Philemon Wright retired on these very lands. The archeologists, professionals and volunteers alike, are working on the site where his homestead



was thought to have been located."

Maude Emmanuelle Lambert, a local historian working at the National Archives in Ottawa collected interesting artifacts which would be cleaned, examined and sent away for further analysis. A round musket bullet, a corroded key and porcelain thought to be of eighteenth century origin have already been found at this Quyon dig.

Pinock, the artist and craftsman from Kitiganzibi, demonstrated hand made objects such as a birch bark canoe and baskets made from the local environment. At his kiosk Pinock offered interpretations of the First Nations peoples who traded with the settlers at Quyon.

Audrey Lapointe, a teacher at Ecole St. Marie, and volunteer working with the Friends of Chats Falls, was enthusiastic about the artifacts that would be found. She and retired archeologist Ian Badgley helped direct the site activities and supported the effort with their expertise.

Other groups supporting the dig financially included the MRC des Collines, The Desjardins bank, and the Outaouais Historical Society.

DÉCOUVREZ LES COLLECTIONS D'HISTOIRE NATURELLE DU CANADA

GRATUIT!

PORTES OUVERTES

SAM. 18 OCT 10 H - 16 H

CAMPUS DU PATRIMOINE NATUREL

1740, chemin Pink, **Gatineau** (Aylmer), QC.

RÉSERVEZ VOS BILLETS DÈS MAINTENANT.



*Billets requis.

nature.ca/portesouvertes

Avec le soutien de :
Black & McDonald

musée canadien de la nature
nature
canadian museum of nature

Canada




Desjardins
Caisse des Rivières de Pontiac

Fier partenaire des prix Choix de lecteurs 2025.
Félicitations à toutes les entreprises, organisations
et personnes qui ont été mises en nomination.
Votre travail acharné est ce qui nous rend fiers du Pontiac !

Proud partner of the 2025 Readers' Choice awards.
Congratulations to all the businesses, organizations
and people who were nominated.
Your hard work is what makes us Pontiac Proud!



243 Rue Hérault, Mansfield-et-Pontefract, QC • (819) 683-2451

Un bâtiment reprend vie à Fort-Coulonge

PIERRE ST-CYR

FORT-COULONGE – Après avoir été abandonné pendant plusieurs années, l'ancien bâtiment de Soucie Sports à Fort-Coulonge, situé au 171, rue Principale, connaît une nouvelle vie.

Le mérite revient à un ancien militaire originaire de Rosemère, dans les Laurentides. Brock Field est désormais propriétaire de l'édifice et de la nouvelle entreprise Liquidation Fort-Coulonge, dont l'ouverture officielle a eu lieu le 27 septembre.

« Je suis un homme qui carbure aux défis », explique M. Field, qui a servi pendant 38 ans dans les Forces armées canadiennes. « Me lancer en affaires tout en restaurant ce bâtiment est un projet qui m'emballe énormément. »

Il souligne les travaux déjà réalisés, notamment l'installation de nouvelles fenêtres et la mise à niveau du système électrique. « Ce n'est qu'un début », dit-il, en précisant avoir acheté l'édifice à un prix « dérisoire ». D'autres travaux sont prévus – planchers, salles d'eau, luminaires, etc. – afin de pouvoir éventuellement louer certaines parties du bâtiment à d'autres commerces.

Pour l'instant, la priorité de M. Field est de faire de Liquidation Fort-Coulonge un succès. L'ouverture officielle a attiré près d'une centaine de visiteurs, dont une quinzaine ont effectué des achats.



Brock Field présente les panneaux décoratifs en PVC disponibles chez Liquidation Fort-Coulonge.

L'entreprise propose des produits neufs et reconditionnés à prix réduit, avec un inventaire variant selon la disponibilité et la saison. On y retrouve des articles ménagers, des matériaux décoratifs et des produits en surplus. Les prochaines ventes offriront des bottes d'hiver et des sapins de Noël. Chaque fin de semaine d'ouverture présente une sélection différente, attirant les chasseurs d'aubaines.

« L'accueil de la communauté a été fantastique – de la mairesse jusqu'aux voisins », souligne M. Field.

Élections municipales à l'horizon!

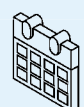


Êtes-vous sur la liste électorale ?

La plupart des personnes sont bien inscrites sur la liste électorale à l'adresse de leur domicile et n'ont aucune démarche à faire.

Pour vous en assurer, vous pouvez vérifier votre inscription auprès de votre municipalité.

Le jour des élections, vous ne pourrez pas vous inscrire ni faire de changement.



Où et quand pourrez-vous voter ?

Pour connaître l'adresse de votre lieu de vote, vérifiez auprès de votre municipalité.

Vote par anticipation :

Le dimanche 26 octobre entre 12 h et 20 h.

Jour des élections :

Le dimanche 2 novembre entre 10 h et 20 h.

Dans certaines municipalités, il y a d'autres jours de vote.



Que devez-vous apporter pour voter ?

Les pièces d'identité suivantes sont acceptées :

- Carte d'assurance maladie
- Permis de conduire
- Passeport canadien
- Certificat de statut d'Indien
- Carte d'identité des Forces canadiennes

Vous n'avez pas besoin d'autre document pour voter.

1 888 353-2846

www.electionsquebec.qc.ca





Les prix Choix du Lecteur célèbrent l'esprit communautaire et l'excellence

WILLIAM DALE

Les prix Choix du lecteur du *Journal du Pontiac* sont bien plus qu'une simple liste de gagnants — ils représentent l'aboutissement d'un processus de plusieurs mois qui commence par la participation de la communauté et se termine par une célébration de l'excellence locale.

Au cours de l'été dernier, le *Journal* a invité les lecteurs à voter pour leurs entreprises, professionnels et organismes favoris dans plus de 30 catégories. La période de vote s'est déroulée du 4 juin au 22 août, avec des bulletins disponibles à la fois en ligne et en version imprimée. Les participants devaient remplir entièrement leur bulletin, avec une seule voix par catégorie et par personne.

Une fois le scrutin terminé, les bulletins ont été soigneusement comptabilisés afin de déterminer les meilleurs candidats dans chaque catégorie. Bien que la compétition demeure amicale, les organisateurs ont noté que l'enthousiasme des électeurs reflète la volonté des résidents de soutenir l'achat local. Certaines catégories ont vu émerger des favoris clairs, tandis que d'autres ont abouti à des égalités ou à des surprises, démontrant la diversité et la vitalité de la région du Pontiac.

Les résultats ont ensuite été dévoilés lors d'une cérémonie officielle de remise de prix. Cette année, l'événement s'est tenu le 18 septembre au Centre de

conférence du Pontiac à Fort-Coulonge, attirant près de 150 participants. La soirée a allié reconnaissance et célébration : un buffet de style « lunch léger », un bar payant et l'animation musicale dynamique de la DJ Erica Ouimet (DJ Erica Energy). Les invités ont également eu la chance de remporter des dizaines de prix de présence offerts par des entreprises locales et des leaders municipaux, renforçant encore l'esprit de solidarité communautaire. — Suite en p. 15



Personnel du *Journal du Pontiac* lors des Prix Choix du lecteur 2025 G/D : Carmelina Lilla, responsable des petites annonces et des comptes ; Peter Smith, consultant en ventes et journaliste communautaire ; Joanne Savoie-Malone, réviseuse linguistique française ; Alison Gerow, directrice de bureau ; Lynne Lavery, directrice générale ; Lily Ryan, éditrice ; Shelley Tavares, ancienne responsable de la production. Absentes : Bonnie Portelance, rédactrice ; Bonnie Zimmerling, consultante en ventes et adjointe à la production.

Readers' Choice Awards celebrate community spirit and excellence

WILLIAM DALE

The *Pontiac Journal's* Readers' Choice Awards are more than just a list of winners — they are the culmination of a months-long process that begins with community participation and ends in a celebration of local excellence.

This past summer, the *Journal* invited

readers to cast their ballots for their favourite businesses, professionals, and organizations across more than 30 categories. This year's voting period ran from June 4 to August 22, with ballots available both online and in print. Participants were asked to complete their entries fully, with only one vote per category per person.

Once voting closed, ballots were carefully tabulated to determine the top nominees in each category. While the competition is friendly in nature, organizers noted that the enthusiasm of voters highlighted how strongly residents feel about supporting local. Some categories saw clear favourites emerge, while others resulted in ties or surprise winners, reflecting the diversity and vitality of the Pontiac region.

The results were then unveiled during a formal awards ceremony. This year's event was held on September 18 at the Pontiac Conference Centre in Fort-Coulonge, drawing nearly 150 attendees. The evening combined recognition with celebration: a buffet-style "light lunch", cash bar, and lively music provided by DJ Erica Ouimet of DJ Erica Energy. Guests also enjoyed the chance to win dozens of door prizes donated by local businesses and municipal leaders, further reinforcing the spirit of community support.

— "Pontiac's best" pg. 15

Merci à tous pour avoir voté pour nous !

Thank you to all who voted for us!

#1 PREMIÈRE FIRST

MEILLEUR COUVREUR BEST ROOFER

TOITURES ROOFING

NEWBERRY

Toitures et gouttières sans joints
Roofing and seamless eavesthrough

Simon Newberry

993 Ch. Picanoc - Otter Lake, Qc
RBQ # 5786-9588-01

819-635-5599

ANDRÉ FORTIN

DÉPUTÉ DE PONTIAC MNA

Félicitations !

Félicitations aux gagnants et finalistes. Vous êtes les meilleurs professionnels et entrepreneurs de la région. Vous faites du Pontiac une communauté encore meilleure.

Congratulations!

Congratulations to all the winners and finalists. You are the very best in the region. Your dedication makes the Pontiac a better place.

ASSEMBLÉE NATIONALE DU QUÉBEC



La salle était comble lors des Prix Choix du lecteur 2025 du Journal du Pontiac, le 18 septembre, au Centre de conférence du Pontiac. / It was a packed house at the 2025 Pontiac Journal Reader's Choice Awards, September 18, at the Pontiac Conference Centre.

Meilleur du Pontiac — de la p. 14

Le grand moment de la soirée fut la remise des prix, applaudie chaleureusement par la communauté. Les gagnants de chaque catégorie ont été annoncés et invités à monter sur scène pour recevoir leur reconnaissance devant leurs pairs et leurs partisans. Une attention particulière a été accordée à la catégorie vedette, qui comprenait la remise d'un trophée. Cette année, il s'agissait du prix du Meilleur bénévole communautaire, décerné à Karolann Gauthier-Fleming pour son engagement auprès du RA de Chapeau.

Les discours des partenaires de l'événement ont souligné l'importance de cette initiative. « À mon avis, c'est un événement très unique », a déclaré Jane Toller, préfète de la MRC Pontiac et propriétaire du Centre de conférence. « Chacun se sent apprécié pour son travail acharné, et la camaraderie de la soirée donne un regain d'énergie aux participants. » Rhonda Perry, directrice générale de la SADC Pontiac, a ajouté que ces prix « mettent en valeur la force et la vitalité de notre région » et offrent une reconnaissance significative aux personnes et aux organismes qui la font vivre. Sébastien Bonnerot, président de la

Chambre de commerce du Pontiac, a souligné la présence de nombreux jeunes entrepreneurs et les a félicités pour leur vision, tandis que le député provincial André Fortin a rendu hommage aux entrepreneurs d'expérience présents, qui ont consacré leur vie professionnelle à offrir des services essentiels à leurs communautés.

Grâce à l'appui de partenaires tels que la SADC Pontiac, la Caisse Populaire des rivières de Pontiac, la Chambre de commerce du Pontiac, le député André Fortin, CHIP FM, le Centre de conférence du Pontiac, la MRC Pontiac et ProMutuel Assurance, les prix Choix du lecteur sont devenus un rendez-vous incontournable du calendrier local.

Bien plus qu'une compétition, l'événement reflète les valeurs du Pontiac : la gratitude, la reconnaissance et une forte volonté de se soutenir mutuellement. D'année en année, il offre aux résidents l'occasion non seulement de célébrer leurs favoris, mais aussi de renforcer les liens qui font du Pontiac une communauté dynamique et résiliente.

Voyez les pages 17 et 22 pour la liste complète des catégories et des gagnants.

Pontiac's best — from p. 14

At the heart of the ceremony were the award presentations themselves. Winners in each category were announced and invited on stage to accept their recognition before an audience of peers and supporters. Special attention was given to the feature category, which included a trophy presentation. This year, it was for Best Community Volunteer, with the award going to Karolann Gauthier-Fleming for her work with the Chapeau RA.

Speeches from the event's partners highlighted the broader significance of the event. "In my opinion, this is a very unique event," said Jane Toller, MRC Pontiac warden and owner of the Conference Centre. "Everyone is made to feel appreciated for their hard work, and the camaraderie of the evening gives people a boost," she noted. Rhonda Perry, Director General of SADC Pontiac, added that the awards "highlight the strength and vitality of our region" and provide meaningful recognition to the people and organizations that sustain it. Sébastien Bonnerot, president of the Pontiac Chamber of Commerce,

noted the number of young entrepreneurs in the audience, and congratulated them for their vision, while Pontiac MNA André Fortin honoured the older businesspeople present, who have spent their working lives providing important services to their communities.

Supported by partners such as SADC Pontiac, Caisse Populaire des rivières de Pontiac, Chambre de Commerce du Pontiac, MNA André Fortin, CHIP FM, the Pontiac Conference Centre, MRC Pontiac, and ProMutuel Assurance, the Readers' Choice Awards have become a fixture in the local calendar.

More than just a competition, the event serves as a reflection of the Pontiac's values: gratitude, recognition, and a strong belief in supporting one another. Year after year, it provides residents with the chance not only to celebrate their favourites, but also to strengthen the bonds that make the Pontiac a vibrant and resilient community.

See pages 17 and 22 for the full list of categories and winners.



Merci à tous nos clients et à notre personnel pour leur soutien cette saison et dans les Choix des lecteurs !
Thank You to all our customers and staff for their support this season and in the Readers Choice!

#1 PREMIÈRE FIRST

MEILLEUR POUTINE
BEST POUTINE



Choix du Lecteur
Reader's Choice
2025

#1 PREMIÈRE FIRST

MEILLEUR HAMBURGER
BEST HAMBURGER

7247, route 148 - by Dubeau's Grocery
613-401-SPUD(7783) • trimmersfries@gmail.com



Choix du Lecteur
Reader's Choice
2025



#3 TROISIÈME THIRD

MEILLEUR MÉCANICIEN GÉNÉRAL
BEST GENERAL MECHANIC

Merci d'avoir voté pour nous !
Thank You to all who voted for us!

CENTRE DE SERVICE MANSFIELD
Complete Auto Repairs • Alignments
Winter Tire Sale Now On
Serving the Pontiac for over 12 Years
Prop: Mike & Chantal Allard



Choix du Lecteur
Reader's Choice
2025

#2 DEUXIÈME SECOND

MEILLEUR AGENT IMMOBILIER
BEST REAL ESTATE AGENT

Jarod Croghan
Courtier Immobilier Résidentiel
Residential Real Estate Broker
JAROD CROGHAN COURTIER IMMOBILIER INC.
(819) 664-7093
croghanj8@gmail.com



21
CENTURY 21
Élite



WELCOME TO THE FORT

Bar. Restaurant. Musique live.
Mariages. Événements.
Bar. Restaurant. Cottages.
Live Music. Weddings. Events.

#1 PREMIÈRE FIRST

Entreprise touristique ou récréative préférée dans le Haut-Pontiac
Favourite tourism or recreation business in Upper Pontiac



Choix du Lecteur
Reader's Choice
2025

Merci à tous pour votre soutien au Choix des lecteurs et pour une excellente saison au Fort. Rendez-vous l'année prochaine !
Thank You all for your support in Readers Choice and for a great season at the Fort. See you next year!

Prop. Trevor Miller

7 Chem. Perrault, Sheenboro, QC
819-689-2605 • welcometothefort.ca

Karolann Fleming honorée comme meilleure bénévole communautaire

PETER L. SMITH

Karolann Fleming, épouse et mère de quatre enfants, a été nommée meilleure bénévole communautaire dans le cadre des prix Choix du lecteur du *Journal du Pontiac*. Elle consacre son temps à sa communauté depuis 13 ans, peu après la naissance de son aîné. Mme Fleming s'est installée à Chapeau il y a 25 ans et, après avoir appris à connaître la région et ses habitants, a décidé de s'impliquer comme bénévole.

« J'ai réalisé qu'il n'y avait pas vraiment de parc à Chapeau lorsque je suis arrivée et je voulais faire partie d'un organisme qui améliorerait les terrains de jeux pour les enfants. J'ai choisi l'Association récréative de Chapeau et j'ai d'abord été membre actif avant d'assumer la responsabilité de trésorière », a expliqué Mme Fleming. « Je suis actuellement trésorière du Centre communautaire Harrington et

directrice générale de la Résidence Meilleur du Haut Pontiac. »

« Le bénévolat est une grande tâche, souvent un travail à temps plein qu'il est difficile de concilier avec une jeune famille. Cependant, lorsqu'on peut voir un projet de son début à sa fin, la récompense finale en vaut la peine. Le sentiment d'accomplissement est ce que j'aime du bénévolat », a-t-elle ajouté.

Interrogée sur sa nomination et sa victoire aux prix Choix du lecteur, Mme Fleming a confié avoir été « choquée et excitée » de recevoir cet honneur.

« J'étais fière que mon travail acharné soit reconnu dans ma communauté. C'était formidable de partager cette expérience avec ma famille et mes amis. L'encouragement de mon mari, de mes enfants et de mes amis donne encore plus de sens à cette reconnaissance comme meilleure bénévole

communautaire. Ce prix me motive à accomplir encore plus dans ma communauté à l'avenir », a-t-elle déclaré.



Karolann Fleming a été nommée meilleure bénévole communautaire lors des prix Choix du lecteur du *Journal du Pontiac*, le 18 septembre. Karolann Fleming was named Best Community Volunteer at the *Pontiac Journal's* Reader's Choice awards, Sept. 18.

Karolann Fleming honoured as Best Community Volunteer

PETER L. SMITH

Karolann Fleming, a wife and mother of four, has

been named Best Community Volunteer in the *Pontiac Journal's* Reader's Choice awards. She has been giving her time to her community for the past 13 years, beginning shortly after her oldest child was born. Fleming first moved to Chapeau 25 years ago and, after getting to know the area and its people, decided to get involved as a volunteer.

“I realized there wasn't much of a park in Chapeau when I moved here and I wanted to be part of an organization that would improve the park grounds for children. I chose the Chapeau Recreation Association and served as a member-at-large before taking on the responsibility of treasurer,” said Fleming. “I am currently treasurer for the Harrington Community Centre and director general for Résidence Meilleur du Haut Pontiac.”

“Volunteering is a big job,

often a full-time job, which is hard to balance when you have a young family. However, when you can see a project through from start to finish, the end reward makes it all worthwhile. The feeling of accomplishment is what I love about volunteering,” she added.

Asked how she felt about being nominated for and winning the Reader's Choice award, Fleming said she was “shocked and excited” to receive the honour.

“I was proud that my hard work was being recognized in my community. It was great to share the experience with family and friends. The encouragement from my husband, kids and friends gives extra meaning to being recognized as Best Community Volunteer. This award is driving me to accomplish even more in my community in the future,” she said.



Vallée du Pontiac Électrique Inc.

Pontiac Valley Electric Inc.



**Choix du Lecteur
Reader's Choice
2025**

#2 DEUXIÈME SECOND

**MEILLEUR ÉLECTRICIEN
BEST ELECTRICIAN**

Merci à tous nos clients et aux votes des lecteurs du Journal. Nous apprécions le soutien!
Thank you to all our clients and Journal voters. We appreciate the support!

ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN ELECTRICAL CONTRACTOR

• Résidentiel • Ferme • Commercial • Industriel • Chauffage

• Residential • Farm • Commercial • Industrial • Heating

GENERATOR SALES & SERVICE



131 Victoria Ave, Shawville, QC.

819-647-2417 ~ info@pontiacelectric.ca

PLUS GRAND NOMBRE DE VOTES

MOST OVERALL VOTES

Toby Hesse, de Hesse Thermotech, a été honoré d'avoir reçu le plus grand nombre de votes lors de la cérémonie du Choix de lecteur. Hesse Thermotech est spécialisé dans le chauffage et la climatisation, et plus particulièrement dans les pompes à chaleur qui permettent d'économiser de l'énergie.

Toby Hesse from Hesse Thermotech won the Readers' Choice second feature award, for receiving the most overall votes. Hesse Thermotech specializes in heating and cooling with a focus on heat pumps as an energy saver.





REPAS - FOOD:

**Restaurant préféré dans le Haut-Pontiac -
Favourite restaurant in Upper Pontiac**

- 1. Waltham Station, Waltham
- 2. L'Ancienne Banque, Chapeau
- 3. Hotel Pontiac (The Fort), Sheenboro

**Restaurant préféré dans le Centre du Pontiac -
Favourite restaurant in Central Pontiac**

- 1. Cafe Downtown, Fort-Coulonge
- 2. J & A Bowers, Mansfield
- 3. Scooters Bar & Grill, Otter Lake

**Restaurant préféré dans l'Est du Pontiac -
Favourite restaurant in Eastern Pontiac**

- 1. Chez In, Shawville
- 2. Cartrites Family Restaurant, Shawville
- 3. Café 349, Shawville

Meilleure pizza - Best pizza

- 1. Lello's Pizza & Shawarma, Shawville
- 2. Pizza Plus, Mansfield
- 3. Tie between Langfords, Shawville & Waltham Station

Meilleure poutine – Best Poutine

- 1. Trimmers, 2.0, L'Isle-aux-Allumettes
- 2. Tie between Cartrites Family Restaurant, Shawville & Pique Patate, Mansfield
- 3. J & A Bowers, Mansfield

Meilleure crème glacée - Best ice cream

- 1. Brooklyn Place, Shawville
- 2. Boo-Boo's Snack Shack, Campbell's Bay
- 3. Filgo Sonic, Mansfield

Meilleur ailes de poulet - Best chicken wings

- 1. Ladysmith Hotel
- 2. L'Ancienne Banque, Chapeau
- 3. Tie between J & A Bowers, Mansfield & Waltham Station, Waltham

Meilleur burger - Best hamburger

- 1. Trimmer's 2.0, L'Isle-aux-Allumettes
- 2. Cartrites Family Restaurant, Shawville
- 3. Tie between Café Downtown, Fort-Coulonge, & Waltham Station

**PROFESSIONNELS –
PROFESSIONALS:**

Meilleur professionnel - Best professional

- 1. Clinique Médicale - Physio le Lotus, Shawville
- 2. André Fortin, MNA Pontiac
- 3. Me Mireille Alary, PME InterNotaires, Shawville

**Meilleur agent immobilier -
Best real estate agent**

- 1. Sébastien Bonnerot, Century 21 Élite
- 2. Jarod Croghan, Century 21 Élite
- 3. Mark Ryan, Via Capitale

Meilleur enseignant - Best teacher

- 1. Klinda Brennan, DWKS, Chapeau
- 2. Tie between Isabelle Nadeau, École Sieur-de-Coulonge, Mansfield & Vicky Soucie, École des Petits-Ponts, Fort-Coulonge
- 3. Tie between Mallory Peck, Onslow Elementary, Quyon & Phillip Holmes, PHS Shawville

**Meilleur coiffeur ou barbier -
Best hair dresser or barber**

- 1. Geneviève Dagenais, Meli-Spa, Mansfield
- 2. Cutz by Janet, Sand Bay
- 3. Tie between André Bourque, Fort-Coulonge & Francine Aubrey, Studio Unisex, Fort-Coulonge

**Le meilleur endroit pour se faire dorloter -
Best place to be pampered**

- 1. Salon Esthétique Jeanne D'Arc, Fort-Coulonge
- 2. Zen Spa, Litchfield
- 3. Jennifer Daly Spa, Waltham

MÉTIERS - TRADES:

Meilleur couvreur - Best roofer

- 1. Toitures Newberry, Otter Lake
- 2. Toitures Boulet Inc, Clarendon
- 3. S. Duval Construction, Mansfield

Meilleur électricien - Best electrician

- 1. Malette Électrique, Mansfield
- 2. Vallée du Pontiac Électrique Inc., Shawville
- 3. Tie between Fleury Electric, Chapeau & Groupe Boisvert Construction, Mansfield

Meilleur paysagiste - Best landscaper

- Blue Heron, Shawville
- Lasalle Property Management, L'Ile-du-Grand-Calumet
- Pure Rock Landscaping, Litchfield

**Meilleur mécanicien général –
Best general mechanic**

- 1. Shawville Auto - Shawville
- 2. Jer's Auto Service - Ladysmith
- 3. Centre de service Mansfield

**Chauffage et climatisation -
Heating and cooling**

- 1. Hesse Thermotech, L'Isle-aux-Allumettes
- 2. Stewart Oil Burner, Clarendon
- 3. Weatherall Mechanical, Bristol

Meilleur entrepreneur général - Best general contractor

- 1. Construction Dany Ladouceur, Fort-Coulonge
- 2. Frank Michaud Construction, L'Isle-aux-Allumettes
- 3. S. Duval Construction, Mansfield

MAGASINAGE - SHOPPING:

Meilleure quincaillerie - Best hardware store

- 1. Matériaux JLS, Mansfield et Bryson
- 2. W.A. Hodgins Home Hardware, Shawville
- 3. Cour à Bois, Home Hardware, Mansfield

MEILLEUR DÉPANNEUR - BEST DÉPANNEUR

- 1. Langford's Grocery, Shawville
- 2. Tie between Conroy's Grocery, Chapeau & Filgo Sonic, Mansfield
- 3. Mike Dean Marché Local, Campbell's Bay

**Meilleur magasin général -
Best general merchandise**

- 1. Giant Tiger, Clarendon
- 2. Château du Dollar Plus, Shawville
- 3. Langford's Grocery, Shawville

**Meilleur endroit pour acheter des cadeaux -
Best Place to buy gifts**

- 1. Giant Tiger, Clarendon
- 2. W. A. Hodgins, Home Hardware, Shawville
- 3. Mega Dollar, Mansfield



**RESTAURANT PRÉFÉRÉ DANS LE HAUT-PONTIAC /
FAVOURITE RESTAURANT IN UPPER PONTIAC**

Dans l'ordre habituel / left to right: 1st place: Waltham Station, Kirk McGuire; 2nd place: Acceptant au nom de Ancienne Banque, Corey Spence; 3rd place: Acceptant au nom de Hotel Pontiac, Doris Ranger.

**RESTAURANT PRÉFÉRÉ
DANS LE CENTRE
DU PONTIAC**

**FAVOURITE RESTAURANT
IN CENTRAL PONTIAC**

Dans l'ordre habituel / left to right: 1st place: Café Downtown, Alexandre Ronain; 2nd place: J & A Bowers, Aline Bowers. Absent: Scooters Bar & Grill (3rd place).



**RESTAURANT PRÉFÉRÉ
DANS L'EST DU PONTIAC**

**FAVOURITE RESTAURANT
IN EASTERN PONTIAC**

Dans l'ordre habituel / left to right: 2nd place: Cartrites, Lisa Cartman and Bree Barr. Absent: Chez In (1st place) and Café 349 (3rd place).



MEILLEURE PIZZA / BEST PIZZA

Dans l'ordre habituel / left to right: 1st place: Lello's Pizza & Shawarma, Elie and Joe Mahanna; 3rd place: Langford's Grocery, Gabrielle Rochon, Tony Dar; 3rd place: Waltham Station, Kirk McGuire and Summer Turcotte. Absent: Pizza Plus (2nd place).

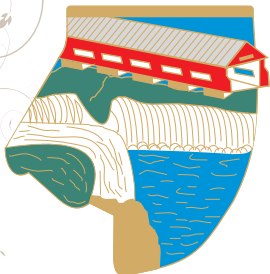
La Municipalité de Mansfield-et-Pontefract
aimerait féliciter tous les gagnants. Nous sommes fiers
de voir le talent des commerçants de notre municipalité.

The municipality of Mansfield-et-Pontefract would like
to congratulate all the winners. We are proud to have
all these talented entrepreneurs in our municipality.

*Bravo et continuez votre
beau travail !*



*Congratulations & keep
up the good work!*



MUNICIPALITÉ DE
Mansfield-et-Pontefract

300, rue Principale, Mansfield-et-Pontefract, Québec J0X 1R0
Tél(Bureau): 819-683-2944 • Téléc: 819-683-3590



MEILLEURE POUTINE / BEST POUTINE

Dans l'ordre habituel / left to right: 2nd place: Pique Patate, Jessy and Jacob; 2nd place: Cartridges, Bree Barr and Lisa Cartman; 3rd place: J & A Bowers, Aline Bowers; Présentateur du prix: Terry Lafleur; 1st place: Trimmers 2.0, Cindy Porter.



MEILLEURE CRÈME GLACÉE/BEST ICE CREAM

Dans l'ordre habituel / left to right: 1st place: Brooklyn Place, Mackenna Kluge and Brayleigh Barr; 2nd place: Boo-Boo's Snack Shack, Barbara Greer; 3rd place: Acceptant au nom de Filgo Sonic: Sandra Armstrong.



MEILLEURES AILES DE POULET/BEST CHICKEN WINGS

Dans l'ordre habituel / left to right: 2nd place: Acceptant au nom de Ancienne Banque, Corey Spence, 3rd place: J & A Bowers, Aline Bowers, 3rd place: Waltham Station, Kirk McGuire and Summer Turcotte. Absent: 1st place: Ladysmith Hotel



MEILLEUR BURGER/BEST HAMBURGER

Dans l'ordre habituel / left to right: 2nd place: Cartridges, Bree Barr and Lisa Cartman; 3rd place: Café Downtown, Alexandre Ronain; 3rd place: Waltham Station, Kirk McGuire and Summer Turcotte. Absent: 1st place: Trimmers 2.0, Cindy Porter.



Fier partenaire des prix Choix de lecteurs 2025.
Félicitations à toutes les entreprises, organisations
et personnes qui ont été mises en nomination.
Votre travail acharné est ce qui nous rend fiers du Pontiac !

Proud partner of the 2025 Readers' Choice awards.
Congratulations to all the businesses, organizations
and people who were nominated.
Your hard work is what makes us Pontiac Proud!



175-E, rue Principale, Fort-Coulonge, QC
info@pontiacchamberofcommerce.ca • www.pontiacchamberofcommerce.ca

MEILLEURS
PROFESSIONNEL



BEST
PROFESSIONAL

Merci! Nous sommes très heureux d'être
reconnus pour notre travail assidu.
Thank you! We are very happy to be
recognized for all our hard work.

- Équipe du Lotus



Clinique Médicale - Physio
Le Lotus
Medical Clinic - Physio
394 rue Centre, CP 40, Shawville, QC J0X 2Y0



42nd ANNIVERSARY SALE

Giant Sale
on Shutters, Blinds,
Shades, Custom Draperies,
Sheers, Bedding.



Celebrating 42 years strong
serving the Ottawa Valley

HELPING YOU CHOOSE the right Blind at the Right Price.
DESIGNING AND MANUFACTURING your Beautiful Drapes, Valances, & Bedding.

FREE
SHOP at HOME SERVICE
613-735-0370

ALTA

WINDOW FASHIONS

design simplified



Sheer Shadings with BLISS™ Automation

Enter this ballot for your CHANCE TO WIN!!

\$1,000 GIFT CERTIFICATE

... for use at Custom Draperies

Name, phone/email:



Custom Draperies & Blinds
Fine Bed Linens, Duvets & Pillows

New Location: 12 Matthews Ave, beside Furniture King.
Lots of free parking in front of the store.
613-735-0370 | TheBlindExperts.ca



flexiti

0% d'intérêt
Plans disponibles
S.A.C.

0% Interest
Plans available
O.A.C.



GRANDE VENTE de planchers
modèles et ÉTIQUETTES JAUNES
avec **JUSQU'À 60 % DE RÉDUCTION** sur certains meubles et la
décoration intérieure ! Nous faisons de la place
pour nos nouvelles collections d'automne !
Venez vite pour profiter du meilleur choix !

MASSIVE YELLOW TAG
floor model sale
with **UP TO 60% OFF** on select furniture and home decor!!
We are making room for our new fall collections!
Come fast for best selection!

Furniture KING

your **style** your **space** our **passion**

10 Matthews Ave., Pembroke
613-629-5464 • FurnitureKingPembroke.ca

Mattress World[®] SUPERSTORE

FALL into Savings

Erato **\$999** OR PAY **\$83.25 /MONTH***
Queen Size Mattress | Our tag price of \$1399
Twin \$899 • Full \$949 • King \$1149

Save \$400
- with -
Beautyrest Comfort!
Beautyrest.

- 2" Beautyrest® Plush Gel Foam
- 1 1/2" Beautyrest® Medium Support Foam
- 1/2" Beautyrest® ActiveResponse Memory Foam (Band)
- 85% Beautyrest® Pocketed Coils

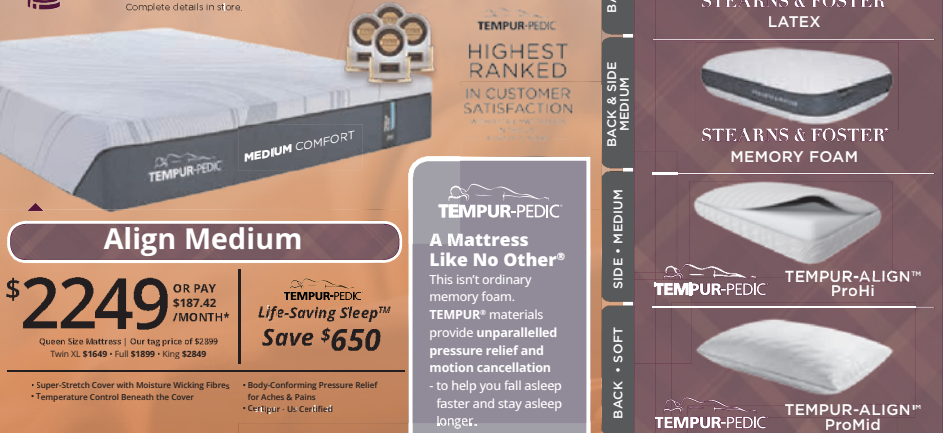


Mon Chéri **\$2099** OR PAY **\$174.92 /MONTH***
Queen Size Mattress | Our tag price of \$3089
Twin XL \$1699 • Full \$1999 • King \$2699

Handcrafted
for refreshing sleep.
Luxuriously comfortable for
years to come.

STEARNS & FOSTER

- Pillow Top Luxury Cushion Firm
- IntelliCoil® Innerspring
- FlexiSleeper® Support
- PrimeCover® Infrared Comfort Layers



Align Medium **\$2249** OR PAY **\$187.42 /MONTH***
Queen Size Mattress | Our tag price of \$3299
Twin XL \$1649 • Full \$1899 • King \$2649

HIGHEST RANKED
IN CUSTOMER SATISFACTION

TEMPUR-PEDIC
A Mattress Like No Other®
This isn't ordinary memory foam. TEMPUR® materials provide unparalleled pressure relief and motion cancellation - to help you fall asleep faster and stay asleep longer.

- Super Stretch Cover with Moisture Wicking Fibres
- Temperature Control Beneath the Cover
- Body-Conforming Pressure Relief for Aches & Pains
- Certipur - US Certified

We offer PILLOWS

No matter if you sleep on your side, back, or stomach, we have pillows for every type of sleeper!

only starting at **\$89**

- STEARN'S & FOSTER LATEX
- STEARN'S & FOSTER MEMORY FOAM
- TEMPUR-PEDIC TEMPUR-ALIGN™ ProHi
- TEMPUR-PEDIC TEMPUR-ALIGN™ ProMid





10 Matthews Avenue, Pembroke, ON. 613-629-5464
www.mattressworldpembroke.ca



ACTIVITÉS - ACTIVITIES:

Entreprise touristique récréative préférée dans le Haut-Pontiac

Favourite tourist or recreation business in Upper Pontiac

1. Hotel Pontiac (The Fort), Fort-William
2. Oiseau Rock, Sheenboro
3. Chapeau R.A

Entreprise touristique récréative préférée dans le Centre du Pontiac

Favourite tourist or recreation business in Central Pontiac

1. Parc des Chutes Coulonge, Mansfield
2. Coopérative Aventure Hélianthe, Mansfield
3. Tie between Auberge Spruceholme Inn, Fort-Coulonge & Mickey Creek Golf Club, Litchfield

Entreprise touristique récréative préférée dans l'Est du Pontiac

Favourite tourist or recreation business in Eastern Pontiac

1. Shawville Fair
2. Parc MacLellan / Norway Bay beach and wharf, Bristol
3. Tie between Little Red Wagon Winery, Clarendon & Willow Lane Alpacas

Meilleur parc ou terrain de jeux - Best park or play-ground

1. Mill Dam Park, Shawville
2. Chapeau R.A Park
3. Maurice Beauregard Park, Campbell's Bay

Meilleur endroit ou organization pour les activités des aînés

Best place or organization for seniors' activities

1. Tie between Club de l'Âge d'Or, Fort-Coulonge & Harrington Community Center, Chapeau
2. Les Amis du Manoir St-Joseph, Campbell's Bay
3. Tie between 50+ Club, Otter Lake & The Lodge, Shawville

DIVERS - MISC:

Meilleure organisation de services communautaires dans le Haut-Pontiac

Best community service organization in Upper Pontiac

1. Chapeau R.A
2. Chapeau Lions Club
3. Marché de Chapeau

Meilleure organisation de services communautaires dans le Centre du Pontiac

Best community service organization in Central Pontiac

1. Bouffe Pontiac, Campbell's Bay
2. Le Patro, Fort-Coulonge
3. Maisons des jeunes Pontiac, Mansfield

Meilleure organisation de services communautaires dans l'Est du Pontiac

Best community service organization in Eastern Pontiac

1. Norway Bay Municipal Association (NBMA)
2. Shawville Lions Club
3. Three-way tie between, Western Quebec Literacy Council & Parents Voice – Shawville & Maison de la famille de Quyon

Meilleure nouvelle entreprise - Best new business (3 years or less)

1. Construction Prévision Inc, Fort-Coulonge
2. Tie between Moulin Egan Mill, Quyon & Restaurant Pont Rouge, Mansfield
3. Tracy Crane Service, Clarendon

FEATURE CATEGORY:

Best community volunteer

1. Karolann Gauthier- Fleming - Chapeau RA
2. Three way tie for second: Brenda Clarke, Quyon & Gene O'Brien, L'Isle-aux-Allumettes & Rick and Carole Valin, Shawville

Most overall votes

1. Hesse Thermotech, L'Isle-aux-Allumettes
2. Ladysmith Hotel
3. Waltham Station





MEILLEUR PROFESSIONNEL

BEST PROFESSIONAL

Dans l'ordre habituel / left to right: Présentateur du prix, Sébastien Bonnerot; 1st place: Clinique Médicale - Physio le Lotus, Kristina Fraser and Melissa Haymen-Kluge; 2nd place: Pontiac MNA André Fortin. Absent: 3rd place: PME InterNotaires, Mireille Alary.

Toutes les photos pris par William Dale de Dale's Aerial Photography.

All photos taken by William Dale from Dale's Aerial Photography.



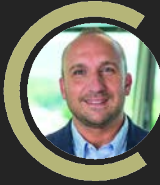
MEILLEUR AGENT IMMOBILIER
BEST REAL ESTATE AGENT

1st place: Sébastien Bonnerot, Century 21 Élite. Absent: 2nd place: Jarod Croghan, Century 21 Élite; 3rd place: Mark Ryan, Via Capitale.



MEILLEUR ENDROIT POUR ACHETER DES CADEAUX
BEST PLACE TO BUY GIFTS

3rd place: Mega Dollar, Jane Thrasher. Absent: 1st place: Giant Tiger Shawville, 2nd place: W.A. Hodgins Home Hardware.



SÉBASTIEN BONNEROT
COURTIER IMMOBILIER | REAL ESTATE BROKER

MERCI POUR VOTRE SOUTIEN !
THANK YOU FOR YOUR SUPPORT!



#1 PREMIER FIRST
MEILLEUR COURTIER IMMOBILIER
BEST REAL ESTATE AGENT

819.328.6111
jemenoccupe.ca



CENTURY 21
Élite



#3 TROISIÈME THIRD
ENTREPRISE TOURISTIQUE RÉCRÉATIVE PRÉFÉRÉE DANS LE CENTRE DU PONTIAC
FAVOURITE TOURIST OR RECREATION BUSINESS IN CENTRAL PONTIAC



SPRUCEHOLME INN
Heritage Inn ESTD 1875

Nous félicitons toutes les entreprises et merci à tous ceux qui ont voté pour nous !
Merci au Journal du Pontiac pour cet événement édifiant.

We congratulate all the business and thank everyone who voted for us !
Thank you to the Pontiac Journal for this uplifting event.

204 Rue Principale, Fort-Coulonge, QC • 819-683-5635 • spruceholmeinn.com



Cette année, les Maisons des jeunes du Pontiac désirent remercier le soutien de la communauté et ses différents partenaires!



#3 TROISIÈME THIRD
MEILLEURE ORGANISATION DE SERVICE COMMUNAUTAIRE DANS LE CENTRE DU PONTIAC
BEST COMMUNITY SERVICE ORGANIZATION IN CENTRAL PONTIAC

This year, the Maisons des jeunes du Pontiac would like to thank the support of the community and its various partners!

Stéphane Durocher, directeur
Les Maisons des jeunes du Pontiac
Tél. : 819 683-1044 - Courriel : sdurocher@mdjpontiac.com



**BEST COMMUNITY SERVICE ORGANIZATION
IN UPPER PONTIAC**

Dans l'ordre habituel / left to right: 1st place: Chapeau R.A., Karolann Gauthier-Fleming, Shelley Conroy, and Christie Dennie.



**MEILLEURE ORGANISATION DE SERVICES
COMMUNAUTAIRES DANS LE CENTRE DU PONTIAC**

Dans l'ordre habituel / left to right: 1st place: Bouffe Pontiac, Elie Mahanna, Jacinthe Paquette, and Kim Laroche.



**BEST COMMUNITY SERVICE ORGANIZATION
IN EASTERN PONTIAC**

Dans l'ordre habituel / left to right: 1st place: Norway Bay Municipal Association (NBMA), Pat Lydiard; 3rd place: Western Quebec Literacy Council, Greg Graham; 3rd place: Parents Voice, Alina Holmes.



**MEILLEURE NOUVELLE ENTREPRISE
BEST NEW BUSINESS**

Dans l'ordre habituel / left to right: 1st place: Construction Prévision Inc., Daniel Lemaire and Dany Ladouceur.

**MERCI À
TOUTES
CEUX QUI
ONT VOTÉ
POUR MOI!**



**THANKS
TO ALL
WHO
VOTED
FOR ME!**

ÉVADEZ-VOUS / ESCAPE TO...
Esthétic Jennifer Daly Esthetics

Pédicures, manicures, cire, facials,
massages relaxants, shellac
et plus.

Pedicures, Manicures, Waxing,
Facials, Relaxation Massage,
Shellac and more.

Rendez-vous
de jour ou en soirée.

Day and Evening
Appointments



Prenez rendez-vous dès maintenant:
Call for your appointment today:

819-689-2685

Gift Certificates
Certificats-cadeaux
**IT'S TIME FOR
YOU!**

20 RUE NADEAU, WALTHAM, QUÉBEC

Félicitations
à toutes les petites entreprises
de Waltham et de tout le Haut-Pontiac.



Congratulations

to all the small businesses
in Waltham and all the Upper Pontiac.



Municipalité de WALTHAM Municipality
819-689-2057

Mayor Odette Godin, Councillors and Director General Annik Plante

**Merci à tous qui ont voté pour moi !
Thank You to all who voted me!**



**#1 PREMIÈRE
FIRST**
**MEILLEUR CHAUFFAGE
ET CLIMATISATION**
BEST HEATING
AND COOLING

**Pompes à chaleur jusqu'à -30 °C
Heat Pumps to -30 degrees C**



Hessethermotech@gmail.com
613-633-3689

Licensed and Insured RBQ 5799-1291-01

Félicitations

à tous nos commerces locaux de l'Isle-aux-Allumettes
et merci d'offrir d'excellents services aux résidents de notre
communauté. Continuons de soutenir nos entreprises locales.

Congratulations

to our local businesses on Allumette Island for providing
excellent service to the residents of our community.
Continue supporting our local businesses.



**MUNICIPALITÉ DE
L'ISLE-AUX-ALLUMETTES**

819-689-2266

Mayor Corey Spence, Councillors and
Director General Alicia Jones

MERCI
à tous pour votre soutien !
THANK YOU
to everyone for their support!



**#1 PREMIÈRE
FIRST**

**RESTAURANT PRÉFÉRÉ
DANS LE HAUT PONTIAC**
FAVORITE RESTAURANT
IN UPPER PONTIAC



RESTAURANT – SPORTS BAR – VIDEO LOTTERY

Pizza, Burgers, Home Cooking & more!

Ouvert Mercredi-Dimanche

Open Wednesday-Sunday

Hwy 148, Waltham, Quebec

819-689-5161

Félicitations

à tous nos commerces locaux de Chichester
et merci d'offrir d'excellents services aux résidents de notre
communauté. Continuons de soutenir nos entreprises locales.

Congratulations

to our local businesses in Chichester for providing
excellent service to the residents of our community.
Continue supporting our local businesses.



819-689-2266

Mayor Donald Gagnon, Councillors
and Director General Alicia Jones



MEILLEUR ENSEIGNANT/BEST TEACHER

Dans l'order habituel / left to right: 1st place: Accepting on behalf of Klinda Brennan, John Brennan; 2nd place: Vicky Soucie, 3rd place: Mallory Peck, 3rd place: Philip Holmes.



LE MEILLEUR ENDROIT POUR SE FAIRE DORLOTER /BEST PLACE TO BE PAMPERED

Dans l'order habituel / left to right: 1st place: Acceptant au nom de Salon Esthétique Jeanne D'Arc, Christine Francoeur; 2nd place: Zen Spa, Kristine Morin; 3rd place: Jennifer Daly Spa, Jennifer Daly.

MEILLEUR COUVREUR

BEST ROOFER

Dans l'order habituel / left to right: 1st place: Toitures Newberry, Simon Newberry; 3rd place: S. Duval Construction, Sean Duval. Absent: 2nd place: Toitures Boulet Inc.



MEILLEUR ÉLECTRICIEN/BEST ELECTRICIAN

Dans l'order habituel / left to right: 1st place: Malette Électrique; Maxime Malette; 2nd place: Vallée du Pontiac Électrique Inc., Derek Senack; 3rd place: Acceptant au nom de Fleury Electric, Corey Spence; 3rd place: Groupe Boisvert Construction, Joel Boisvert.

Choix du Lecteur
Reader's Choice

2025

#1 PREMIÈRE FIRST

MEILLEUR MAGASIN GÉNÉRAL
BEST GENERAL MERCHANDISE STORE

Choix du Lecteur
Reader's Choice

2025

#1 PREMIÈRE FIRST

MEILLEUR ENDROIT POUR ACHETER DES CADEAUX
BEST PLACE TO BUY GIFTS

MERCI D'AVOIR VOTÉ POUR NOUS,
nous apprécions votre soutien et sommes
impatients de continuer à vous servir !

THANK YOU FOR VOTING FOR US,
we appreciate your support and
look forward to continuing to serve you!

GIANT
TIGER

VOTRE MAGASIN VOS ÉCONOMIES
YOUR SAVE ON EVERYTHING STORE

HEURES D'OUVERTURE
STORE HOURS

Lundi au vendredi - 8 h à 21 h • Friday - 8 am to 9 pm
Samedi - 8 h à 17 h • Saturday - 8 am to 5 pm
Dimanche - 9 h à 17 h • Sunday - 9 am to 5 pm

Choix du Lecteur
Reader's Choice

2025

#2 DEUXIÈME SECOND

MEILLEURE QUINCAILLERIE
BEST HARDWARE STORE

Choix du Lecteur
Reader's Choice

2025

#2 DEUXIÈME SECOND

MEILLEUR ENDROIT POUR ACHETER DES CADEAUX
BEST PLACE TO BUY GIFTS

Merci à tous nos clients et aux lecteurs du Journal qui ont voté en notre faveur. Nous sommes heureux de vous avoir comme clients et merci de nous encourager.

Thank you to all our customers and Journal voters who nominated and voted for us, we appreciate your support.

- Ron Hodgins, Anne Hodgins & Staff

ah

W.A. Hodgins Home Hardware

325 Main St., Shawville, QC

T. 819-647-2731 • 819-647-6363

F. 819-647-6395

MERCI!

C'est toujours un plaisir de vous servir.

THANK YOU!

Always looking forward to serving you.

Choix du Lecteur
Reader's Choice

2025

#1 PREMIÈRE FIRST

MEILLEURES AILES DE POULET
BEST CHICKEN WINGS

Choix du Lecteur
Reader's Choice

2025

#2 DEUXIÈME SECOND

LE PLUS GRAND NOMBRE DE VOTES
MOST OVERALL VOTES

JEUDIS
WING NIGHT
THURSDAYS

FAMILY RESTAURANT FAMILIAL

HOTEL LADYSMITH

2144, route 303, Ladysmith, QC.

819-647-6797



**VOS VOTES NOUS ONT PLACÉS
DANS LES CHOIX DU PUBLIC –
MERCI DE VOTRE
CONFIANCE!**



DIAGNOSTICS

ALIGNEMENTS

**ANTIROUILLE
UNDERCOATING**

FREINS/BRAKES

SUSPENSION

**YOUR VOTES PLACED US IN THE
READER'S CHOICE –
THANK YOU FOR YOUR TRUST!**



MEILLEUR MÉCANICIEN GÉNÉRAL/BEST GENERAL MECHANIC

Dans l'ordre habituel / left to right: 1st place: Shawville Auto, Jerry Monette; 2nd place: Jer's Auto Service, Jeremy Williams; 3rd place: Acceptant au nom de Centre de service Mansfield, Sandra Armstrong.

**MEILLEUR CHAUFFAGE
ET CLIMATISATION**

**BEST HEATING
AND COOLING**

1st place: Hesse Thermotech, Toby Hesse. Absent: 2nd place, Stewart Oil Burner; 3rd place: Weatherall Mechanical.



**MEILLEUR ENTREPRENEUR
GÉNÉRAL / BEST GENERAL
CONTRACTOR**

Dans l'ordre habituel / left to right: 1st place: Construction Dany Ladouceur, Dany Ladouceur; 3rd place: S. Duval Construction, Serge Duval; 2nd place: Acceptant au nom de Frank Michaud Construction, Corey Spence; Présentateur du prix, Madelaine Vallières.



MERCI
d'avoir voté pour nous !
Votre soutien est irremplaçable!
THANK YOU
for voting for us!
Your support is irreplaceable!

**#2 DEUXIÈME
SECOND**

**MEILLEUR NOUVELLE
ENTREPRISE
(3 ANS ET MOINS)
BEST NEW BUSINESS
(3 YEARS OR LESS)**



Venez nous rejoindre le 19 octobre
pour la Journée nationale du sirop d'érable !
Tire d'érable fait sur place,
château gonflable et prix à gagner!

Come join us October 19th for National maple syrup day!
Maple taffy made on site, bouncy castle and prizes!

5, rue Egan, Quyon, QC | moulinegan.ca

MEILLEURE
QUINCAILLERIE

BEST HARDWARE STORE
Dans l'ordre habituel / left to right: 1st place: Matériaux JLS, Ashley Pasch and Patrick Lasalle; 3rd place: Acceptant au nom de Cour à Bois, Home Hardware Mansfield, Sandra Armstrong. Absent: 2nd place: W.A. Hodgins Home Hardware.



MEILLEUR DÉPANNEUR

BEST DÉPANNEUR
Dans l'ordre habituel / left to right: 1st place: Langford's Grocery, Tony Dar and Gabrielle Rochon; 2nd place: Conroy's Grocery: Shelley and Rikki-lee Allard; 2nd place: Acceptant au nom de Filgo Sonic, Sandra Armstrong, 3rd place: Acceptant au nom de Mike Dean Marché Local, Raymond Pilon.



MEILLEUR MAGASIN
GÉNÉRAL

BEST GENERAL MERCHANDISE
Dans l'ordre habituel / left to right: 2nd place: Château du Dollar Plus, Amreen Akhtar; 3rd place: Langford's Grocery, Gabrielle Rochon and Tony Dar; Présentateur du prix, Leanne Gray. Absent: 1st place: Giant Tiger Shawville.



ENTREPRISE TOURISTIQUE
RÉCRÉATIVE PRÉFÉRÉE
DANS LE HAUT-PONTIAC

FAVOURITE TOURIST OR RECREATION BUSINESS IN UPPER PONTIAC
Dans l'ordre habituel / left to right: 1st place: Acceptant au nom de Hotel Pontiac, Doris Ranger; 3rd place: Chapeau R.A., Christie Dennie, Shelley Conroy, and Karolann Gauthier-Fleming. Absent: 2nd place: Oiseau Rock.



Choix du Lecteur
Reader's Choice
2025

#1 PREMIER FIRST

MEILLEUR ELECTRICIEN
BEST ELECTRICIAN

Mer qui ont v
pour nous !

T
to all w
voted fi

ME INC

Résidentiel et Commercial
Residential & Commercial
10 ans d'expérience
10 years experience
ESTIMATION GRATUITE
FREE ESTIMATE

MAXIME MALETTE
Maître électricien
819.431.7862
malette.electrique@hotmail.com
RBQ 5825-7676-01

Félicitations!
À TOUS LES GAGNANTS DES
PRIX CHOIX DU LECTEUR 2025

Congratulations!
TO THE 2025 READERS' CHOICE
AWARD WINNERS

SADC
Société
d'aide au développement
de la collectivité
PONTIAC
Community
Development
Corporation

POUR SE DÉMARQUER EN AFFAIRES
IL FAUT DE L'EXCELLENCE

IT TAKES EXCELLENCE
TO STAND OUT IN BUSINESS

VOTRE
CENTRE D'AFFAIRES
40 ans
Canada
Développement économique Canada pour les régions du Québec
approuve la SADC
Canada Economic Development for Quebec Regions
supports the SADC



ENTREPRISE TOURISTIQUE RÉCRÉATIVE PRÉFÉRÉE DANS LE CENTRE DU PONTIAC FAVORITE TOURIST OR RECREATION BUSINESS IN CENTRAL PONTIAC

Dans l'ordre habituel / left to right: 1st place: Parc des Chutes Coulonge, Cameron Montgenery, Helen Routliffe, and Sebastien Dagenais; 2nd place: Acceptant au nom de Coopérative Aventure Hélanthe, Sandra Armstrong; 3rd place: Spruceholme Inn, Jane Toller; 3rd place: Acceptant au nom de Mickey Creek Golf, Colleen Larivière.



ENTREPRISE TOURISTIQUE RÉCRÉATIVE PRÉFÉRÉE DANS L'EST DU PONTIAC FAVORITE TOURIST OR RECREATION BUSINESS IN EASTERN PONTIAC

Dans l'ordre habituel / left to right: 1st place: Shawville Fair, Josey Bouchard; 2nd place: Parc MacLellan / Norway Bay beach and pier, Valerie Twolan-Graham; 3rd place: Willow Lane Alpacas, Gayle Graham.



MEILLEUR PARC OU TERRAIN DE JEUX / BEST PARK OR PLAY-GROUND

Dans l'ordre habituel / left to right: 1st place: Mill Dam Park, Doreen Renaud and Helen Routliffe; 2nd place: Chapeau R.A. Park, Karolann Gauthier-Fleming, Christie Dennie and Shelley Conroy; 3rd place: Maurice Beaugard Park, Susan Dubeau Pilon, Raymond Pilon, and Josey Bouchard.



MEILLEUR ENDROIT OU ORGANIZATION POUR LES ACTIVITÉS DES AÎNÉS BEST PLACE OR ORGANIZATION FOR SENIORS' ACTIVITIES

Dans l'ordre habituel / left to right: 1st place: Harrington Community Center, Mariette Sallafranque and Karolann Gauthier-Fleming; 1st place: Club de l'Âge d'Or, Rosalie Boucher and Christine Clouthier; 2nd place: Les Amis du Manoir St-Joseph, Colleen Larivière; 3rd place: Otter Lake 50+ Club, Jean Kluge and Lize Buehlow; 3rd place: The Lodge, Helen Routliffe and Doreen Renaud; Présentateur du prix, Jane Toller.

#1 PREMIER FIRST

**Choix du Lecteur
Reader's Choice
2025**

**MEILLEUR MÉCANICIEN
BEST MECHANIC**

Merci à nos clients pour votre soutien fidèle au fil des ans et pour avoir voté pour Shawville Auto dans les Choix du lecteur. Nous apprécions votre clientèle, merci de nous choisir.

Thanks to our customers for your loyal support over the years and for voting for Shawville Auto in the Readers' Choice Awards. We appreciate your business, thanks for choosing us.

**SHAWVILLE AUTO SERVICE
& USED CAR SALES**

Mécanique - Parallélisme
Analyse par ordinateur
Mise au point et émissions

Mechanical - Alignment
Computer Scan
Tune-up & Emissions

475 Main Street, Shawville • 819-647-3881
Murray & Jerry Prop.

#1 PREMIÈRE FIRST

**Choix du Lecteur
Reader's Choice
2025**

**FAVORITE RESTAURANT IN
EASTERN PONTIAC
RESTAURANT PRÉFÉRÉ
DANS L'EST DU PONTIAC**

Chez In Restaurant
Authentique cuisine Thaïlandaise

Tuesday to Saturday - 11:30 am - 8:00 pm
Sunday - 11:30 - 7:30 pm Monday - CLOSED
/ Du mardi au samedi - 11h30 - 20h00
Dimanche - 11h30 - 19h30 Lundi - FERMÉ

391 Route 148 Shawville,
Quebec J0X 2Y0 • (819) 647-6111

www.facebook.com/ChezInRestaurant
https://www.chezin.co

#3 TROISIÈME THIRD

**Choix du Lecteur
Reader's Choice
2025**

**MEILLEURE NOUVELLE ENTREPRISE
(3 ANS ET MOINS)
BEST NEW BUSINESS
(3 YEARS OF LESS)**

« Merci à nos clients pour leur soutien continu. »
"Thanks to our clients for their continued support."

TRACY
CRANE SERVICE
819-593-7975

Vos experts locaux et fiables pour soulever tous vos projets dans les régions du Pontiac et la vallée des Outaouais

Your local and reliable lifting experts serving the Ottawa Valley and Pontiac regions.

DEMANDER UNE SOUMISSION / REQUEST A QUOTE

819-593-7975
RYAN TRACY | SHAWVILLE, QC

Un nouveau programme en itinérance et santé mentale voit le jour en Outaouais



Tashi Farmilo

Afin d'enrayer la crise sans précédent de l'itinérance, qui est aggravée par d'importants enjeux de santé mentale et de toxicomanie, le ministre québécois responsable des Services sociaux, Lionel Carmant, était

de passage dans la région le 25 septembre afin d'annoncer le lancement officiel du Programme de réaffiliation en itinérance et en santé mentale (PRISM) à Gatineau.

Représentant un investissement de 750 000 \$ du gouvernement provincial, le PRISM est un programme d'hébergement transitoire développé à Montréal pour offrir des services intégrés et adaptés aux

réalités complexes des personnes en situation d'itinérance vivant avec un trouble de santé mentale grave et/ou un trouble lié à l'usage de substances.

En conférence de presse, le ministre Carmant a insisté sur l'ampleur du problème : alors que le nombre de personnes en situation d'itinérance a augmenté de 44 % au Québec depuis 2018, il a explosé en Outaouais, dépassant 200 %. Soulignant l'importance d'un soutien à long terme pour aider les personnes à sortir durablement de la rue, le ministre a également fait remarquer que de nombreuses personnes itinérantes, qui présentent souvent de graves problèmes de santé mentale ou de toxicomanie, évitent les refuges ou s'en voient carrément refuser l'accès.

Le PRISM sera déployé directement au Gîte-Ami, où cinq places en hébergement continu seront réservées aux participants. Ces derniers seront accompagnés par une équipe multidisciplinaire formée d'un psychiatre, d'une infirmière, d'un travailleur social et d'intervenants communautaires. L'encadrement clinique et psychosocial sera offert 24 heures sur 24, 7 jours sur 7, pendant une période de 8 à 12 semaines. Par la suite, les participants seront dirigés

vers la Maison Réalité, qui offrira six places de suivi en logement.

L'initiative permettra un accès rapide à un milieu transitoire thérapeutique, un accompagnement clinique et psychosocial intensif, ainsi qu'un espace sécurisant et bienveillant en vue de favoriser une transition vers un logement stable et un véritable cheminement de rétablissement pour cette clientèle vulnérable.

Selon les organismes communautaires locaux, le déploiement de ce programme arrive à point, alors que les campements de fortune se multiplient sur le territoire de la ville. À Montréal, le PRISM a déjà fait ses preuves; les données montrent qu'environ 63 % des personnes sont encore en logement un an après avoir terminé le programme. Cette stabilité résidentielle s'accompagne également d'améliorations sur le plan de la qualité de vie.

« Ce projet permettra d'accompagner les personnes vers la stabilisation de leur état de santé et leur réaffiliation sociale, dans la dignité et l'espoir d'un avenir meilleur », a dit le ministre Carmant. « C'est en unissant nos forces et en investissant dans des solutions innovantes que nous pouvons offrir de l'espoir aux personnes qui en ont le plus besoin ». *Trad. : MET*

Change and momentum at RAWQ AGM



The AGM marked a year of transition and renewed purpose for RAWQ, highlighting strong leadership, financial stability, and a clear vision for strengthening the English-speaking community of western Quebec. (TF)

PHOTO: TASHI FARMILO



Tashi Farmilo
LJI Reporter

The Regional Association of West Quebecers (RAWQ) held its Annual General Meeting on September 25 at The British in Aylmer, marking both a year of transition and optimism for the future. The meeting saw outgoing president and treasurer David Gillespie step down after seven years of service, leaving the organization in strong financial health and with renewed community energy.

A new executive team was elected to guide RAWQ into its next phase: Chad Bean as president, Alexander Hays as vice-president, Nikki Buelcher as secretary, and Jacqueline Busby as treasurer. Chris Judd and Cat Doyle will return to the board, joined by new members Emma Judd, JoAnna McGrath, and Russell Alexander Scott Boswick.

Executive Director Alina Holmes outlined plans to expand RAWQ's reach across the region, including new social programming, language exchanges, and information sessions to strengthen the English-speaking community of western Quebec. Holmes also highlighted the launch of RAWQ's new website, westquebecers.ca, which will serve

as a hub for community events, resources, and news.

Guest speaker Sylvia Martin-Laforge, Executive Director of TALQ (formerly the Quebec Community Groups Network), spoke about the organization's rebranding and the importance of advocacy for English-speaking Quebecers. She encouraged members to engage in the upcoming municipal elections to ensure continued access to bilingual services and representation. "We all have to raise our voices municipally, provincially, and federally," she said, emphasizing the value of collaboration between TALQ and local organizations such as RAWQ.

Financially, RAWQ remains stable. Gillespie reported that the organization, once in debt, now maintains a healthy reserve thanks to careful management and federal grants. The meeting concluded on a note of gratitude, with members acknowledging Gillespie's steady leadership and the dedicated staff team, including bookkeeper and office manager Jeanine Vistic, whose work supports RAWQ's ongoing success.

The evening closed with optimism and cake, as members looked forward to another year of growth, community connection, and advocacy for English-speaking West Quebecers.

TECHNOSCIENCE OUTAOUAIS

Vous êtes PASSIONNÉS de science?

Vivez l'expérience à la maison!

LES DÉBROUILLARDS EN FÊTE

Célébre ton anniversaire de manière mémorable!

Animations scientifiques qui proposent aux jeunes de 5 - 12 ans de partir à la découverte de l'univers scientifique!

Contactez-nous!

(819) 770-5252

debrouillards@technoscienceoutaouais.ca

ME INC.

MAXIME MALETTE
Maître électricien

Résidentiel et Commercial
Residential & Commercial

10 ans d'expérience
10 years experience

ESTIMATION GRATUITE
FREE ESTIMATE

819.431.7862
malette.electrique@hotmail.com

RBQ 5825-7676-01

Municipalité d'Alleyne-et-Cawood

ALLEYNE AND CAWOOD

Pensez toujours à la sécurité!
Soyez sécuritaires!

10, rue Jondee, Danford Lake, QC
tél. 819-467-2941

Municipality of Alleyne and Cawood

ALLEYNE AND CAWOOD

Always Think Safety and BE SAFE!

10, Jondee Rd., Danford Lake, QC
Tel. 819-467-2941

Merci à nos pompiers pour leur dévouement et leurs services à la communauté.
Thanks to our firemen for their dedication and service to the community.

MUNICIPALITY OF CLARENDON
Maire / Mayor: Edward Walsh
Hwy. 148, Shawville, QC J0X 2Y0
Tel. 819-647-3862 • Fax 819-647-3822

Municipalité de | Municipality of
Pontiac

2024 route 148, Pontiac, Québec, J0X 2G0

Merci à nos pompières et pompiers pour leur dévouement envers notre communauté
Thanks to our firefighters for their dedication to our community

Proclamation

Municipalité de Mansfield-et-Pontefract
Cette Municipalité proclame la semaine
du 5 au 11 octobre 2025

**SEMAINE DE PRÉVENTION
DES INCENDIES 2025**

Avec le service 911, nous rappelons aux citoyens
de s'assurer que leur numéro civique soit bien
visible, surtout sur les routes rurales.

La Municipalité apprécie grandement le dévouement
et la collaboration des pompiers volontaires.

Eric Rochon, Directeur général / General Director

**SEMAINE DE PRÉVENTION DES INCENDIES
FIRE PREVENTION WEEK**
Du 5 au 11 octobre 2025 • October 5th to the 11th, 2025

Community gets first look at unified fire service

WILLIAM DALE
LOCAL JOURNALISM INITIATIVE

CAMPBELL'S BAY – Residents got a closer look at their newly unified fire service during an open house held September 28 at the Campbell's Bay RA Centre. The outdoor event brought together firefighters, municipal leaders and families for an afternoon of learning, conversation and community spirit.

Fire trucks and equipment were lined up for residents to explore, creating a "touch-a-truck" experience that proved especially popular with children. Visitors spoke with firefighters and officials about the recent merger of the Campbell's Bay, Litchfield, Bryson and Calumet Island fire services, and what the new structure means for local emergency response and coordination.

— "Fire" pg. 31



Fire trucks from the newly unified Campbell's Bay, Litchfield, Bryson and L'Île-du-Grand-Calumet departments were on display during the community open house at the Campbell's Bay RA Centre, September 28.

La communauté découvre le nouveau service d'incendie unifié

WILLIAM DALE

CAMPBELL'S BAY – Les résidents ont eu l'occasion de mieux connaître leur nouveau service d'incendie

unifié lors d'une journée portes ouvertes tenue le 28 septembre au Centre récréatif de Campbell's Bay. L'événement, organisé à l'extérieur, a réuni pom-

piers, élus municipaux et familles pour un après-midi d'apprentissage et d'échanges.

Les camions et l'équipement étaient

exposés pour permettre aux résidents d'explorer, créant une activité « touche-à-un-camion » qui a connu un vif succès auprès des enfants. Les visiteurs ont également pu en apprendre davantage sur le travail des pompiers pour assurer la sécurité de la région.

La rencontre a permis aux citoyens de poser des questions au sujet de la récente fusion des services d'incendie de Campbell's Bay, Litchfield, Bryson et L'Île-du-Grand-Calumet. Les pompiers et les responsables étaient présents pour expliquer le fonctionnement de la nouvelle structure et ce que cela signifie pour les interventions d'urgence locales.

« Nous voulions donner aux gens la chance de rencontrer l'équipe, de voir l'équipement de près et de comprendre concrètement ce que ces changements impliquent, » a expliqué M. Kluge, chef pompier. « Il s'agit aussi de rassurer les résidents: même si l'administration a changé, le service sur lequel ils comptent est toujours bien présent dans leur communauté. »

L'événement a suscité des discussions non seulement sur la fusion, mais aussi sur les défis et les occasions à venir.

— Suite en p. 31

SÉANCES D'INFORMATION PUBLIQUES
L'avenir des services incendie dans la MRC de Pontiac

La MRC de Pontiac organise trois séances d'information publiques sur le projet d'intégration des services incendie afin d'informer, recueillir les questions et commentaires des citoyens et nourrir la réflexion régionale.

8 OCTOBRE • OCTOBER 8 — ESSC, MANSFIELD-ET-PONTEFRAC
9 OCTOBRE • OCTOBER 9 — SALLE ST-JOSEPH, L'ISLE-AUX-ALLUMETTES
23 OCTOBRE • OCTOBER 23 — RA CENTRE RÉCRÉATIF, CAMPBELL'S BAY

Les séances sont à 18h30 • The sessions are at 6:30 p.m.

PUBLIC INFORMATION SESSIONS
The Future of Fire Services in the MRC Pontiac

The MRC Pontiac is holding three public information sessions on the fire services integration project to inform residents, gather questions and feedback and support regional discussions.

MRC PONTIAC
OUTAOUAIS



SEMAINE DE PRÉVENTION DES INCENDIES FIRE PREVENTION WEEK

Du 5 au 11 octobre 2025 • October 5th to the 11th, 2025



Campaign urges smarter 911 use

MÉLISSA GÉLINAS

LOCAL JOURNALISM INITIATIVE

OUTAOUAIS – The Outaouais Integrated Health and Social Services Centre (CISSSO) launched a campaign in July called “Your life, our mission. Together, let’s make a difference!” to encourage residents to use alternatives for non-urgent health issues and reduce unnecessary 911 calls.

Kim Jeffrey, assistant director of the Local Service Network (RLS) for Collines-de-l’Outaouais and coordinator of pre-hospital emergency services, said many factors explain why people call 911. “It can be a psychosocial crisis, anxiety, or not being able to get to the hospital,” she said. “A persistent myth is that taking an ambulance gets you seen faster in the ER.”

CISSSO has promoted the campaign through social media, pamphlets and posters in hospitals. “It was a big team effort, both internally and with the public,” said Jeffrey. When considering calling 911, she urged residents to ask: Is my health or life at risk? Is my condition getting worse? Do I need

immediate help? If not, call 811 (Info-Santé), consult a pharmacist, or use community resources instead.

Accidental 911 calls are also increasing with cell phone technology. “Even when turned off, some phones can still reach emergency services,” said Julien Gagnon, public security manager for the MRC Pontiac. “New iPhones, for example, can make emergency calls or texts via satellite.”

Calls can be triggered by a phone falling in a car or pressing a button by mistake. “In those cases, stay on the line and explain the error,” said Gagnon. “Hanging up dispatches police unnecessarily.”

Border areas face another challenge: when used in Quebec, cell phones with Ontario phone numbers may connect to Ontario dispatchers. Callers must request Quebec dispatch to ensure a quick response, especially from ambulances.

To address these issues, the Quebec Association of Emergency Centres (ACUQ) has asked the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC) to intervene.

Fire — from p. 30

“We wanted to give people a chance to meet the team, see the equipment up close, and understand what these changes mean in practice,” said Fire Chief Kevin Kluge. “It’s also about reassuring residents that while the administration has changed, the service they rely on is still right here in their community.”

The event sparked discussions about the merger, the advantages of shared resources, and the challenges ahead. Kluge said that while the transition is still new, the goal is to strengthen fire protection across the region. “It’s a work in progress, but it’s definitely positive,” he said. “We’re stronger together, and this

kind of event helps show people that.”

Families stayed to chat with crew members, ask about training and equipment, and hear firsthand about life on the front lines. With polished trucks and gear on display, the open house blended education, reassurance and community pride—a clear sign that local fire services remain deeply rooted in the Pontiac.

Incendie — de la p. 30

M. Kluge a reconnu que, même si la transition est encore récente, l’objectif est de renforcer la protection incendie dans toute la région. « C’est un travail en cours, mais c’est certainement positif, » a-t-il dit. « Nous sommes plus forts ensemble, et ce genre d’événement le démontre aux citoyens. »

Au-delà des discussions officielles, la journée a aussi permis aux pompiers de tisser des liens personnels avec les résidents. Les familles sont restées pour échanger avec les membres de l’équipe, poser des questions sur la formation et l’équipement, et entendre des témoignages de première main sur la réalité des interventions en sécurité incendie.

Avec des camions rutilants et du matériel en démonstration, l’événement a marié apprentissage et esprit communautaire. Pour plusieurs, ce fut un signe rassurant que les services d’incendie de la région demeurent profondément ancrés dans la vie locale, même s’ils s’adaptent aux nouvelles normes provinciales et aux défis modernes.

**DANS LE CADRE DE LA
SEMAINE DE LA
PRÉVENTION DES INCENDIES**

LA MUNICIPALITÉ DU VILLAGE DE FORT-COULONGE VOUS RAPPELLE DE:

VÉRIFIER LES PILES DANS VOS DÉTECTEURS DE FUMÉE
METTRE À JOUR VOTRE PLAN D'ÉVACUATION — ASSURER LA VISIBILITÉ DE VOTRE # CIVIQUE

**NOUS PROFITONS DE CETTE OCCASION POUR SOULIGNER
LE DÉVOUEMENT ET LE TRAVAIL EXCEPTIONNEL DE LA BRIGADE.**

134, rue Principale, Fort-Coulonge, Québec JOX 1V0

**Merci à tous les pompiers pour votre dévouement.
Thank you to all firefighters for your dedication.**

**Municipalité de
Portage-du-Fort**

24, rue de l'Église, Portage-du-Fort, Qc JOX 2T0
819-647-2767 ~ portage-du-fort@mrcpontiac.qc.ca

**UN MERCI SPÉCIAL
À NOS POMPIERS!
VÉRIFIEZ VOS DÉTECTEURS DE FUMÉE
A SPECIAL THANK YOU
TO OUR FIREFIGHTERS!
TEST YOUR SMOKE DETECTORS**

MUNICIPALITÉ DE LITCHFIELD
C.P. 340 • 1362, route 148, Campbell's Bay (Québec) JOX 1K0
Tél. : 819 648-5511 • Téléc. : 819 648-5575
litchfield@mrcpontiac.qc.ca

MUNICIPALITÉ DE CAMPBELL'S BAY
59, rue Leslie, Campbell's Bay, Québec JOX 1K0
Tél. : (819) 648-5811 • Téléc. : (819) 648-2045

MUNICIPALITÉ DE L'ÎLE-DU-GRAND-CALUMET
C.P. 130 • 140, chemin des Outaouais, Île-du-Grand-Calumet Québec JOX 1J0
Tél. : (819) 648-5965 • Téléc. : (819) 648-2659

MUNICIPALITÉ DE BRYSON
833, rue Principale, Bryson, Québec JOX 1H0
Tél. : 819 648-5940
bryson@mrcpontiac.qc.ca

ALLEYN-ET-CAWOOD
Chef pompier / Fire Chief
Shawn Chamberlain

WALTHAM
Chef pompier / Fire Chief
Larry Perry
CONTACT YOUR LOCAL FIRE DEPARTMENT
OR MUNICIPALITY FOR PERMIT DETAILS.

**PONTIAC OUEST
FIRE SAFETY SERVICE**
Chef pompier / Fire Chief
Glynn Fleury

**TOTAL FIRE BAN IN EFFECT
L'ISLE-AUX-ALLUMETTES
CHICHESTER /
SHEENBORO**

PONTIAC
Chef pompier / Fire Chief
Benoît Chartrand

FORT-COULONGE
Chef pompier / Fire Chief
Gaétan Fortin

PORTAGE DU FORT
Chef pompier / Fire Chief
Lee Laframboise

CLARENDON
Chef pompier / Fire Chief
Lee Laframboise

**CAMPBELL'S BAY/
LITCHFIELD**

**BRYSON/
GRAND CALUMET
FIRE SAFETY SERVICE**
Chef pompier / Fire Chief
Kevin Kluge

**PONTIAC NORTH
OTTER LAKE**
Chef pompier / Fire Chief
Denis Chaussé

**MANSFIELD /
PONTEFRAC**
Chef pompier / Fire Chief
Patrick Bertrand

**Pompiers
volontaires...
des bénévoles au
travail pour nous.**

**Volunteer Fire
Departments...
true volunteers
in action.**

**Merci!
911**

**Thanks!
911**

DIGGING UP QUYON'S PAST

Volunteers Marie-Claude Blanchard, Jean Pierre Knight, and Lynn Bazinet carefully sift through soil at the Archéo-Pontiac dig in Quyon on September 27, where participants helped uncover traces of the region's early history. The community excavation, organized by the Friends of Chats Falls with support from the Municipality of Pontiac and Artefactual, explores the former homestead lands of Philemon Wright, dating back two centuries. Students and residents joined experts to unearth artifacts such as musket balls, porcelain, and keys, linking today's community with its rich past.

-Carl Hager

Read the full story at www.pontiacjournal.com.



Squitti — from p. 7

She also plans to address cellphone coverage gaps and strengthen partnerships to encourage investment and

development.

Squitti says she will seek infrastructure grants, advocate for compensation on untaxed public lands, and support waste reduction programs to improve services while keeping taxes affordable. She also hopes to strengthen fire protection by supporting volunteer recruitment.

-Sophie Demers, LJI reporter

Version française disponible sur www.journalpontiac.com

SERVING THE OTTAWA VALLEY AND ABROAD!



BE FIRE SAFE!
Tierney Brothers
Mechanical Inc.
3 owners Jim, Ed & Bob

In-floor heating • plumbing • hvac heating and cooling
• Tssa high pressure welding • natural gas and propane

ED: 613-635-2351 ~ BOB: 613-633-6000

MACKINNON
R.B.Q. # 8257-4468-41
WELL DRILLING
PUMPS
WATER TREATMENT
FREE ESTIMATES

BE FIRE SAFE!

613-732-4923
2497 B-Line Rd., Pembroke, ON.
www.mackinnonwater.com Email: experts@mackinnonwater.com

SERVING THE PONTIAC & RENFREW COUNTY FOR OVER 50 YEARS!

AUCTION SALES
SATURDAY OCT 11 @ 10:30 AM
Guy Roussel, 5855 Farrell Rd, Quyon, Que

MF250 tractor with canopy, 2WD; MF 135 tractor, open station, 2WD; JD 2510 tractor with loader, 2WD, motor redone with 500 hours; NH 327 manure spreader; Gehl 1470 TDC round baler; IH 1190 haybine, 9' cut, field ready; NH 273 square baler; farm equipment; assort of gates; chicken plucker, 220, electric; chicken air bagger; 12'X8' cattle trailer with brakes, bumper hitch; mobile hunting cabin; Suzuki Kingquad 450 AXI ATV with racks, 4X4; 14' alum boat; assort of farm tools; tools; Maple Syrup equipment; assort of household items; large library of books; MTD lawn tractor, 46"; and misc item.

Check prestoncull.com
for complete listing and pictures
Auctioneer: Preston Cull, R.R.#1 Douglas, On.
613-649-2378
NO PETS ALLOWED

Among the Evergreens Tour
SUZIE UNGERLEIDER

SCAN FOR
TICKETS
& INFO

OCT 18
SHAWVILLE, QC
LITTLE RED
WAGON WINERY

Fall Tea & Bazaar
Thursday, October 9
10 AM – 2 PM

HERITAGE MANOR
Retirement Living

Enjoy a cozy afternoon with fresh baked goods and a variety of teas, then browse a lovely selection of handcrafted items and homemade treats from local crafters, artisans, and bakers. It's the perfect way to celebrate the season, connect with the community, and enjoy a welcoming, festive atmosphere.

Free admission and open to all!

Call 613-635-7926 for more information.

1111 Pembroke St W, Pembroke
venviheritagemanor.ca

VENVI by cogir

Mayer — from p. 7

He also highlights cost-saving measures, such as purchasing municipal snow removal equipment, which reduced reliance on external contractors and provided

UNITING ALL THE PONTIAC

long-term savings. He says road maintenance remains very important for residents today.

-Sophie Demers,
LJI reporter

Version française disponible sur www.journalpontiac.com

McCleary — from p. 10

"Towns everywhere face this problem," he said, adding that council continues to apply for grants and budget carefully for upgrades. He also points to significant progress on the Shawville Arena. "The current council has made progress on the arena file, so the next one won't have to start from scratch," said McCleary.

Economic development, he notes, remains difficult as municipalities have limited tools to directly create jobs. Still, McCleary says the town has seen success through partnerships with developers, including a project that brought 44 new apartments to Shawville, with another 28 underway. "These people will shop in our stores and eat in our restaurants. That should create some jobs," he said.

Other initiatives include annual street resurfacing through a provincial grant, improved waste collection using a one-person dual-compartment truck, and ongoing discussions about shared fire services with neighbouring municipalities. "The goal, as always, is to provide what's needed while keeping taxes as low as possible," he said.

-Sophie Demers, LJI reporter

Version française disponible sur www.journalpontiac.com

Davis — from p. 10

She argues that these initiatives have progressed without sufficient public

consultation. She also cites engineering reports on the Shawville Arena that were not shared with council or the Shawville Fair Board until they were accessed through a formal information request.

If elected, Davis says she would prioritize transparency in major decisions, especially those involving significant public funds. She emphasizes the importance of engaging residents early in the decision-making process.

Locally, her priorities include upgrading water and sewer systems, repairing aging infrastructure, and acting on the findings of the arena's engineering reports. She notes that grant funding is available to support these needs and stresses the importance of applying for external funding.

Her platform also includes responsible fiscal management, economic development, tourism promotion, addressing housing needs, and revitalizing Shawville's main street.

-Sophie Demers,
LJI reporter

Version française disponible sur www.journalpontiac.com

WATERSHED WAYS

BY LYNN JONES

Rethinking drought: Fossil fuels aren't the whole story

As I travelled to Cape Breton at the end of September for a gathering to inter the ashes of some beloved family members, the ongoing drought in Eastern Canada was strikingly apparent. The vegetation along the route looked faded and dry, and large electronic signs along the Trans-Canada Highway in Nova Scotia warned of a total burn ban, with a \$25,000 fine for violations.

Drought conditions in Eastern Ontario and the Ottawa Valley are now considered severe, though some relief may be in the forecast for parts of the region.

The curious among us want to know what's behind these drought conditions.

A simplistic explanation—often tacked onto the end of news stories—reads: "Climate change, driven by the burning of fossil fuels, has increased the likelihood and severity of drought." But is that the whole story, or just a small part of it?

It's true that a warmer atmosphere increases the rate of evaporation from the land. But blaming drought solely on the burning of fossil fuels overlooks a much

larger part of the picture—the story of the "living climate," which I've touched on in previous Watershed Ways columns.

Greenhouse gases like carbon dioxide trap heat, but they don't create it. The sun's rays are the true source of heat, and it matters greatly what kind of surface those rays strike at ground level. When sunlight falls on a mature mixed forest or other healthy, diverse plant life, much of it is absorbed by plants and used to make carbohydrates and transpire water vapour. That vapour carries heat high into the atmosphere, where some of it escapes into space. Healthy forest ecosystems also seed clouds, causing much of the water vapour to fall again as rain—keeping moisture in the local area and replenishing groundwater.

Conversely, when sunlight strikes land stripped of its natural vegetation, the resulting heat builds up. It becomes trapped by greenhouse gases, warming the atmosphere. Human land-use patterns—draining, paving, deforesting, and ploughing—have disrupted this natural cooling process



A withered sunflower reflects the growing impact of drought across Eastern Canada, where experts say land-use changes are disrupting natural water cycles and intensifying heat.

and the movement of heat into the upper atmosphere. They've also dried out the land and reduced its ability to hold water, leaving less moisture in rivers, soil, and aquifers.

The transpiration of water vapour and cloud seeding by mature mixed forests are key parts of the water cycle, both locally and globally. Scientists studying these cycles describe them as elegant, sophisticated systems that regulate Earth's climate and have evolved over millions of years. Some even suggest that mature forests are "intelligent," timing their transpiration to maximize water retention and recycling.

These scientists warn that the planet's water cycles are breaking down. Too much of Earth's surface has been

stripped of mature, healthy forests and replaced by asphalt and monoculture plantations.

They emphasize the urgent need to preserve the mature, climate-regulating forests that remain—and to recognize that "tree plantations" are not the same thing. Plantations lack the complex structure and diversity needed to regulate climate effectively, making them more vulnerable to fire and drought.

Ultimately, the lesson may be that drought isn't caused by a single factor, but by how human activity has altered the planet's natural systems. Fossil fuels play a role, but so does the way we've reshaped the land and disrupted nature's own climate regulators. Protecting and restoring mature forests

may be one of the most practical—and hopeful—ways to help the Earth heal its water cycles and restore balance.



Septic Tank PUMPING

YEAR ROUND SERVICE

613-732-4926

You call, We Kumm!



MACGREGOR

CONCRETE PRODUCTS (BEACHBURG) LIMITED

Serving Ontario & Quebec since 1975



SEPTIC TANK PUMPING

- Precast Concrete Septic Tanks
- Ready Mix Concrete
- Well Tile

613-582-3459 • 1-800-267-0118

Fax: 1-613-582-7383 • www.macgregorconcrete.com



LABADIE

FINANCIAL SERVICES

RANDY LABADIE

Financial Security Advisor
Independent Representative

Ontario Office:

575 West Hunt Club Rd,
Unit #4
Ottawa, ON K2G 5W5
Tel.: 613-851-0765
rlabadie@peakgroup.com

Quebec Office:

NEW LOCATION
7839 Rte. 148,
Quyon, QC J0X 2V0
Tel.: 819-458-3202
labadie@sympatico.ca

*Mutual funds are offered through PEAK Investment Services

THANK YOU! HOPE TO SEE YOU NEXT YEAR!



Felix Vereyken

Thanks **Shawville Ford**, for purchasing his steer
-1525 lb steer



Graham Vereyken

Thanks **Rosbern Farms**, for purchasing
his Champion Market Goat
- 94 lb



Encans d'animaux tous les mercredis

Cattle Sale every Wednesday

AUX PRODUCTEURS DE BOEUF

Vous voulez vendre ou acheter des animaux?
(veaux d'emboche, taures, vaches, taureaux, vaches gestantes).
Prenez note que, à chaque dernier mercredi du mois, il y aura vente spéciale à 13 heures.

**Prochaine date de ventes
le 29 octobre 2025.**

Toutes vaches ou taures vendues gestantes seront vérifiées par le vétérinaire de l'encan et seront vendues garanties gestantes.
Meilleurs prix avec preuve de vaccination.
Transfert à ATQ pour assurances.
Poids approuvé par La Financière agricole.

BEEF OWNERS

Those who would like to buy or sell beef animals (stockers, heifers, cows, bulls and cows in calf).
Please take note that every last Wednesday of each month there will be a special sale at 1:00 p.m.

**Next sale is
October 29, 2025.**

All cows and heifers in calf will be verified here by our in house vet to guarantee those sold are pregnant.
Best prices with proof of vaccination.
Transferred to the ATQ for insurances.
Weight approved by "La Financière agricole."

1239 RIDGE ROAD, VANKLEEK HILL, ON - 613-678-3008
SITUÉ / BETWEEN MONTRÉAL & OTTAWA, SORTIE 27 SUR AUTOROUTE 417

Warden Jane Toller to revive historic Baie Inn

MÉLISSA GÉLINAS

CAMPBELL'S BAY – Jane Toller, warden of the MRC Pontiac, will soon purchase the Baie Inn, a significant heritage building in the region, located at 144 Front Street in Campbell's Bay. Already active in the hospitality industry, Toller is well-acquainted with the field. She currently owns the Spruceholme Inn in Fort-Coulonge and the Gaultois Inn in Gaultois, Newfoundland. "I really enjoy this industry," she said. When she learned two weeks ago that the current owner, Mike Stanton, planned to close the inn, she quickly reached

out to express her interest in buying the property. The two met soon after at the inn to discuss the opportunity and tour the premises. Built in the 1930s, the Baie Inn has three floors and 26 rooms. The ground floor includes an event space, a bar, and slot machines. According to the owner, the machines belong to Loto-Québec and will need to be returned to the government. The second and third floors contain rooms that have been closed to the public for more than 20 years. "They're small rooms without private bathrooms," Toller explained. After seeing the building's solid condition, she developed



Jane Toller, who's running for re-election as MRC Pontiac warden, is buying the historic Baie Inn in Campbell's Bay.

a plan to restore it as a functioning hotel. "I've had to make significant personal investments, but I believe it's very important for the Pontiac to bring new life to this place," she said. A meeting with a notary is expected soon. Toller intends to preserve as much of the building's original 1930s charm as possible. "It will be a place to stay, and I plan to build a dining room on the main floor where guests can have breakfast," she said. With several recent business closures on Campbell's Bay's main street, Toller said she's excited about the project and believes it will help draw more visitors—and perhaps inspire other inns or hotels to set up in the area. "In the Pontiac, there's currently a shortage of hotels, but we still have a wide variety of accommodations such as cabins, domes, and motels," she added. Once renovations are complete, Toller plans to host an open house and ribbon-cutting ceremony to celebrate the inn's reopening.

Pontiac

virtual
job fair

5th edition

October 15, 2025: 1 PM to 5 PM

Don't miss the must-attend event of the fall!

Information and registration:

819 648-5065

cjepontiac.ca

With financial assistance provided by

Québec

arrefour
jeunesse-emploi
du Pontiac

FALL SAVINGS

NEW
MS 162
303 cc - 1.2 kW - 9.9 lb @
\$269⁹⁹
MSRP with 16" bar

NEW
MS 172 C-E
31.8 cc - 1.4 kW - 10.4 lb @
\$369⁹⁹
MSRP with 16" bar

RECEIVE A
FREE ²
WOOD-PRO™ KIT
WITH THE PURCHASE OF ANY ELIGIBLE STIHL GAS POWERED CHAINSAW, Kit includes Woodsman® Carrying Case, Oilomatic® Chain and STIHL Hat.

NEW
MSA 60 C-BQ
36 V - 0.73 kW - 12" - 5.5 lb @
\$449⁹⁹
MSRP with 12" bar

NEW
MSA 70 C-BQ
36 V - 0.9 kW - 12" - 5.5 lb @
\$549⁹⁹
MSRP with 12" bar

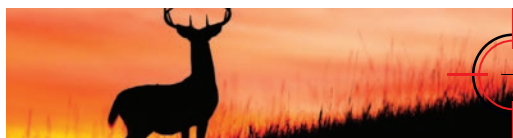
RECEIVE A
FREE ⁵
4AH BATTERY
WITH THE PURCHASE OF ANY ELIGIBLE STIHL AK SYSTEM OR CHAINSAW SET.

Providing customer service to the Valley for over 60 years.

EPINE'S
SALES & SERVICE

1235 Chapeau Waltham Rd,
Chapeau, Québec
(819) 689-2972

1- Dry, without guide bar and chain. 2- Simply purchase any one of the following gas chainsaws between August 5, 2025 and November 21, 2025 and you will receive a STIHL Wood-Pro™ Kit - a \$99.99 value! Hat may not be exactly as shown. Offer valid until Nov 21, 2025. Eligible Models up to 20" bar: MS 162, MS 172 C-E, MS 250, MS 291, MS 391. While supplies last. 3- Weight without battery. 4- Price includes battery and charger. 5- Simply purchase any one of the following AK System Chainsaw Set or Blower Set between August 5, 2025 and November 21, 2025 and you will receive a FREE AK 20 4Ah Battery - a \$169.99 value! Eligible Models MSA 60 S, MSA 70 S, MSA 80 S, BGA 50 S, BGA 60 S. While supplies last.



SEASON OPENING

HUNTING SEASON IS HERE

Hunt in comfort with the multi-layer system

Sudden temperature changes, unexpected rain or snow showers and steep climbs that make you break a sweat are all part of the hunting experience. If you want to stay warm and dry on your hunting trip, use the multi-layer system.

Principle

Also known as the onion layering system, the multi-layer system involves wearing three distinct layers of clothing. You can easily add or remove the top two layers to adjust to temperature changes and minimize discomfort.

Base layer

Start with a base layer that helps regulate your body temperature and wick away moisture. Since it absorbs sweat, choose fast-drying materials like merino wool. A high-quality base layer will also have antibacterial properties to keep unpleasant smells at bay.

Middle layer

The middle layer helps retain body heat and acts as a thermal insulator. Wear it when the temperature drops and remove it when the mercury rises or when you're performing strenuous activities. Opt for lightweight, compressible materials to easily slip the garment into your backpack.

Outer layer

The outer layer protects you from the elements like rain, snow and wind. Look for waterproof designs with reinforced seams and zippers for maximum protection.



When you use the multi-layer system correctly, you'll stay dry and warm on all your hunting trips! Visit your local outdoor equipment retailer for specific items or complete kits.

These garments come in various lengths, strengths and weights, so you can choose options best suited to your specific hunting activities.

Depending on your needs, consider adding a fourth or even fifth layer.

Read the Journal online :
www.pontiacjournal.com

BerryLane

Quality Canadian Made Trailers,
Furniture, Cottage Giftware Since 2005



"Whether you are hauling 'the wheels' or the extra gear, Berrylane.ca has the trailer for you. May your season be a successful one."

Visit our natural outdoor show space and interior showroom
206 Kunopaski Road at Hwy 132 Renfrew
Berrylane.ca 613-327-4074

À la CHASSE
pour votre prochain repas ?
NOUS AVONS DES DINDES !

HUNTING
for your next meal?
WE HAVE TURKEYS!



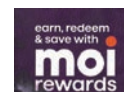
metro

Dans votre communauté depuis plus de **60 ans** !
In your community over **60 years**!

FULL SERVICE GROCERY STORE

- Gluten Free Products - Organics
- Gift Cards - Lottery - Post Office Service
- Fresh 2 Go Meals - All Occasion Platters
- Fruit Baskets - Full Service Departments

425 Pembroke St. E. 613-735-4136
Enjoy Your Shopping Experience!



Dimanche : 8h-18h ; Lun-Ven : 8h-21h ; Samedi : 8h-18h
Sun.: 8 am-6 pm; Mon-Fri.: 8 am-9 pm; Sat.: 8 am-6 pm

Arctic Snowplows, TOUGHER THAN A CANADIAN WINTER.



Poly or Steel construction
Canadian Made. Light and
Heavy Duty models available
arcticsnowplows.com



Elliott

FARM EQUIPMENT

Commercial leasing available,
personal financing available.

Pembroke, ON
2447 Greenwood Rd.
613.638.5372

Carleton Place, ON
7642 Hwy 15
613.253.3344

www.ElliottFarmEquipment.com

SEASON OPENING

HUNTING SEASON IS HERE

2139 Greenwood Road. Pembroke. Tel: 613-638-1288



FALL FAMILY FUN!

September 13 - October 31

6 acre corn maze with fun and educational games

Pig Races at Hugli's Speedway - 11:15am, 2:30pm (weekends)

Pumpkin Cannon Show with Friendly Pirates
12:30pm, 4:15pm (weekends)

Wagon Ride to the Pumpkin Patch (weekends)

Slide down the Blueberry Hill Tunnel Slide

Circle Maze with slide

PLUS MUCH MORE!



Expanded Country Market with fresh baking, local meat, bread, donuts, pasties, cheese, gourmet foods, frozen meals, gifts, ladies fashions, home decor and more!

www.blueberryranch.ca

Clay pigeon shooting: excellent training for hunters

If you want to go hunting, you need your firearms Possession and Acquisition License (PAL), hunting certificate proving that you've completed a hunter's education course, and the appropriate tag for the game that you'd like to hunt. You'll also need an effective technique for hitting your targets. Clay pigeon (aka skeet) shooting allows you to refine your skills and build confidence in your hunting abilities. Here's an overview.

Imitating prey

Clay pigeon shooting involves shooting brittle projectiles. These objects are launched into the air, and their flying motion mimics the flight of birds like geese and ducks. The shooter must track the trajectory of the clay pigeon with their firearm to determine the perfect moment to pull the trigger.

An activity for all skill levels

Whether you're an experienced hunter or just starting out, clay pigeon shooting offers numerous

benefits. Beginners can practice handling and operating a firearm and grow accustomed to the gun's recoil. For seasoned hunters, a shooting session is an excellent way to refresh your skills for the upcoming season.

Improved performance in the field

Regular practice with clay pigeons prepares you for real hunting trips. You'll (re)familiarize yourself with your weapon's features and learn how to maintain focus



when spotting prey, maximizing your chances of success.

Visit your local hunting and fishing supply store for all your equipment needs. Then, contact a clay pigeon shooting club in your area and start training.



MERCI À NOS CLIENTS!
THANK YOU TO OUR CUSTOMERS!

SAQ

www.dubeaustore.com

HUNTERS... WE HAVE SOME COOL BREW SPECIALS FOR YOU.

60 CANS BUD LIGHT OR MICHELOB ULTRA \$78.99 plus tax and deposit.	60 CANS COORS LIGHT OR MILLER LITE \$78.99 plus tax and deposit.	60 CANS MOLSON CANADIAN OR COORS ORIGINAL \$86.39 plus tax and deposit.	30 CANS BUSCH LIGHT \$39.11 plus tax and deposit.	2 X 24 CANS MOOSEHEAD LAGER \$66.99 plus tax and deposit.
--	---	--	---	---

Fresh Coffee AVAILABLE!

Cold Beer • Liquor • Wine • Fishing & Hunting Licenses • Fireworks • Lotto 649

819-689-5212
at the ON-QC bridge.

OPEN 7 DAYS A WEEK
7AM TO 10PM

NEVER SETTLE.
DEMAND GENUINE.

GENUINE BOSS SNOWPLOW PARTS

Proven to perform, guaranteed to fit and available at your local BOSS snowplow dealer.

- 100% factory-backed
- The only parts designed to BOSS factory specs
- Guaranteed to fit and enhance your BOSS snowplow or spreader
- Innovative, tough and proven to perform

TRUCKS PLUS
TOTAL ACCESSORY SHOWROOMS

www.trucksplus.ca
613-732-2824
1-800-560-0513
936 Pembroke St. E., Pembroke, ON

BOSS
SNOWPLOW

©2019 BOSS Products. All Rights Reserved.
All trademarks belong to BOSS Snowplow.



SEASON OPENING



ST. ALPHONSUS SUPPER DRAWS 1,200 FOR TURKEY FEAST

The annual St. Alphonsus Parish supper drew a full house on September 21 at the Upper Pontiac Sports Complex, where volunteers served more than 1,200 home-cooked turkey dinners with all the trimmings and homemade desserts.

Preparations began days in advance, with teams peeling vegetables, carving turkeys, baking pies, and setting up tables to accommodate the large crowd. Doors opened at noon, and by mid-afternoon, the line stretched from the serving tables out the door. Around 100 people were still waiting when the crowd peaked at 3:30 pm, and volunteers didn't sit down to enjoy their own meal until after 5:30 pm.

The atmosphere was lively and friendly, with families, neighbours, and visitors sharing stories over plates of turkey and mashed potatoes. Young helpers circulated to serve tea and coffee, while seasoned cooks kept the kitchen humming. Raffle draws and a silent auction featuring more than 70 prizes added to the excitement.

Lucie Chartrand won the 50/50 draw, taking home over \$1,000. Proceeds from the event were not available at press time.

-Peter L. Smith

PHOTO: A capacity crowd enjoys the annual St. Alphonsus Parish supper at the Upper Pontiac Sports Complex.



HUNTING, FISHING, LIVE BAIT • CHASSE, PÊCHE, APPATS VIVANTS



Gourley's Outdoors
CARE TO STEP OUTSIDE

1564 Hwy. 132 Renfrew, Ontario K7V 3Z5 • 613-432-5093
gourleysoutdoors.com

CALLING ALL HUNTERS!

**DEER APPLES • DEER CHOW
SALT LICKS • HUNTING SUPPLIES**

New beer coming to Quebec
60 cans Busch Light
for \$78.22 plus tax and deposit.

DÉPANNEUR



GROCERY, BAR & TACKLE

362 Pembroke Road, Chapeau
819-689-2068 • 819-689-5363
OPEN 7 DAYS A WEEK UNTIL 8PM



Huckabone's Equipment

16002 Highway 17
Cobden, ON K0J 1K0
613-631-2708
Call or TXT
www.huckabones.com

Your trailer expert from landscapers and dump trailers, floats, car haulers, enclosed, and tilt trailers!





KUBOTA 4WD GASOLINE UTILITY VEHICLE

RTV-XG850 SIDEKICK

For Earth, For Life
Kubota

2024 Demo Model
2 year warranty
Selling price of \$18,500 including tinted windshield
0% - 36 months or up to 4.99% - 84 months available
Payments as low \$111 bi-weekly

OR

2024 Demo Model
2 year warranty
Selling price of \$20,500 including windshield, roof and winch
0% - 36 months or up to 3.99% - 84 months available
Payments as low \$123 bi-weekly



Payments based on \$1 buyout lease and not using cash discounts, with \$2260 down payment, 84 months @ 3.99% on approved credit, taxes not included, call dealer for details, while quantities last on in stock units only**



M&R
FEEDS AND FARM SUPPLY
MICKSBURG • PEMBROKE • SHAWVILLE

SCAN ME



Call of the Wild Contest

Earn an entry for every \$50.00 spent on eligible* items at any of our 3 locations. Bonus ballots will be awarded for liking, sharing and posting a picture on our Facebook page. Sept 1-Oct 31

1st

Stronghold Ground Blind
AND \$100 M & R Gift Certificate
=\$350.00 Value

2nd

T N T Foam Cleaner
=\$150.00 Value

3rd

M&R Deer Feed Sampler
=\$80.00 Value



*Eligible items-All M&R milled deer feed, all Rack Stacker products, All flavoured hunting salt, liquid mollasses, all camo apparel

Nouveau prix !
50 mots
20 \$ + taxes
 Paiement avant publication

Petites Annonces / Classifieds

819-683-3582 ~ notice@journalpontiac.com

Deadline Thursday 4 pm - Date limite jeudi 16 heures

New Price!
50 WORDS
\$20 + taxes
 Payment before Publication

OFFRES D'EMPLOI

SORTIR DU BOIS est à la recherche de gens 18 à 45 ans intéressés à vivre une expérience de travail rémunérée **16,00\$/heure** de 22 semaine. Cette démarche vise l'intégration au marché du travail. **819-648-5065 VENEZ TENTER VOTRE CHANCE!**

JOB OFFER

SORTIR DU BOIS Sortir du bois is looking for people (18-45) interested in a paid (\$16.00/hour) 22 week experience that leads to reintegration on the labour market. **819-648-5065 COME AND TRY IT OUT**

FOR SALE

CAR FOR SALE: FORD Focus 2009, Focus 2009, 164,000K. Starts & runs very well, good battery, summer & winter tires. All windows good. Minor rust. Hwy trailer hitch, 4 doors, clean interior. **FOR PARTS:** suspension is poor. Can be seen, tested in Shawville. **\$1000 firm. 819-647-2268.**

AUTO A VENDRE : FORD Focus 2009, 164 000 km. Démarre et roule très bien, batterie en bonne état, pneu d'été et d'hiver inclus. Vitres en bonne état. Légère rouille. Attelage de remorque, intérieure propre. **POUR PIÈCES :** La suspension est faible. Peut-être vue et vérifié a Shawville. Prix ferme de 1000\$ La suspension est faible. Peut-être vue et vérifié a Shawville. **Prix 1000 \$ 819-647-2268.**

EVENTS

JAMIESON TRAVEL & TOURS – **Upcoming tour. Quebec City Fall Colours Tour.** Thursday Oct. 23 – Sunday Oct. 26, 2025. Downtown Palace Royal Hotel walking distance to great shops and restaurants. Visit Montmorency Falls and Sainte-Anne-de-Beaupre. Visit www.jamiesontravel.com for tour details or call **613.582.7011.**

SERVICE

MOBILE BOAT WINTERIZING AND WRAPPING. We go ANYWHERE to your home or cottage, Quebec or Ontario. WE WRAP ANYTHING, boats, farm equipment, golf carts, vehicles, temporary structures, toys of any kind. Reliable, experienced, references. **TEXT JOHNNY B with details @ 613-298-1767**

Faites
parvenir
une lettre
à l'éditeur.

redacteur@journalpontiac.com



Send us
your letters
to the
editor.

editor@journalpontiac.com

AVIS



GAGNÉ ISABELLE PATRY LAFLAMME & ASSOCIÉS, NOTAIRES s.e.n.c.r.l.

AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE (Art. 795 C.C.Q.)

Avis est par les présentes donné que, à la suite du décès de Roy Harold NUGENT, en son vivant domicilié dans la ville de Pontiac, province de Québec, survenu le 12 juin 2024, un inventaire des biens du défunt a été fait par les liquidateurs successoraux Gerald NUGENT, Paul NUGENT et James NUGENT, le 23 septembre 2025, devant Me Noémie RAINVILLE-LANDRY, notaire, conformément à la loi.

Cet inventaire peut être consulté par les intéressés, à l'étude de Me Noémie RAINVILLE-LANDRY, notaire, sise au 188, rue Montcalm, Gatineau, Québec, J8Y 3B5, tél: (819) 771-3231.

Donné à Gatineau, Québec
Ce 23e jour de septembre, 2025

Gerald NUGENT, liquidateur
Paul NUGENT, liquidateur
James NUGENT, liquidateur

JOB OFFER

WANTED: GRAPHIC DESIGNER

JOB DUTIES: Work with the Production Manager for the creation of ads. Communicate with sales representatives and clients directly. Design advertisements, special sections and promotional materials. Update the website bi-weekly. Be able to work under strict deadlines.

JOB REQUIREMENTS: Strong understanding of Mac OS, Quark XPress, Photoshop, Illustrator, Acrobat Pro and InDesign. Attend, in-person, twice-monthly staff meetings. Bilingualism an asset. Open-minded and enjoy working as a team. Able to work under supervision, be open to suggestions, etc.

TRAINING: Detailed training will be provided, on the job (as much as is needed). On-going collaboration with sales representatives and our three affiliated newspapers.

SALARY: Salary is competitive (based on experience and skills. Hours are flexible and most work can be done remotely. Possibility of additional contracts on extracurricular projects.

If this interests you send a letter of introduction and your resumé to info@journalpontiac.com



OBITUARY



Mary Isobel Thomson (née Matthews)

It is with love and sadness that we announce the passing of Mary Isobel Thomson (née Matthews), who left us peacefully at the age of 91.

Born in Collingwood, Ontario, Mary shared 74 wonderful years with her beloved husband, Hugh Thomson. Their life together was marked by love, resilience, and adventure, including many years living aboard a sailboat in the Caribbean. For the past 20 years, they made their home in the Pontiac, where they enjoyed the beauty of the region and the company of family and friends.

Mary was a cherished mother to Kenneth (predeceased), Kathy, and Kevin, a proud grandmother to Nelson (predeceased), Joel, Kyle, and Jay, and a loving great-grandmother to Maya, Jared, and Taylor.

She will be remembered for her warmth, strength, and the kindness she extended to all who knew her. Mary loved gardening, nurturing life around her as much as she nurtured the people in her life. Her legacy lives on in the hearts and stories of those who loved her.

Mary will be deeply missed and forever loved.

IN MEMORY

In Memoriam

Michael McGuire Sr.

February 18, 1958 - September 29, 2024



One year without you, but your love remains our guiding star.

"How we miss the welcome footsteps
Of the one we loved so dear.
oft we listen for his coming
Fully sure that he is near.
Thou are gone but not forgotten
Fresh our love will ever be
For as long as there is memory
We will always think of thee."

Love you and think of you always, Faye, Amy, Jennifer and Mike Jr., Eric, Colin, and Family

SEPTIC PUMPING

Backed up or Blocked up?
Looking to have your septic pumped?

RANGER
SEPTIC PUMPING
& PORTABLE TOILET RENTALS



Shawn Ranger ~ 20 Years Experience

H.: 819-689-5259
C.: 613-633-7938

WWW.JOURNALPONTIAC.COM



www.hyundaipembroke.ca

HYUNDAI
PEMBROKE

L'événement Le plus bel arrêt

Financement à partir de :

0 %

sur modèles sélectionnés*

+7 000 \$

de rabais additionnel sur l'IONIQ 6 2025

IONIQ 6 2025

Modèle Ultimate hybride à traction intégrale montre*

TUCSON hybride 2025

4.79%

84 months

140 \$ week

37,494\$

3000\$

DE RABAIS/OFF

Modèle Preferred avec ensemble Ultimate montre*

KONA électrique 2025

1.49%

84 months

134.38 \$ week

49,288\$

3000\$

DE RABAIS/OFF

+ 0%

Modèle Preferred Long Range à traction intégrale avec ensemble Ultimate montre*

IONIQ 6 2025

5.29%

84 months

89.51 \$ week

25,244\$

7000\$

DE RABAIS/OFF

+ 0%

La plus GRANDE VENTE *plus* Dimanche Hyundai !

- Rabais de 3000\$ sur Tucson hybride 2025
- Rabais de 7000\$ + 0% sur Ioniq 6 2025
- Rabais de 3000\$ + 0% SUR Kona électrique 2025
- Jusqu'à 2500\$ de rabais sur les véhicules démonstratifs
- Prix avec chaque achat
- Billets « Lumber Kings » avec chaque essaie routier

The GREATEST SAVE sales event *plus* HYUNDAI SUNDAY!

- \$3000 OFF on the 2025 PHEV Tucson
- \$7000 OFF + 0% on the 2025 Ioniq 6
- \$3000 OFF + 0% on the 2025 Kona EV
- Up To \$2500 off demo vehicles
- Prize with every purchase
- Lumber Kings tickets with every test drive

Customer Review

HYUNDAI PEMBROKE

PAULINE DENAULT

★★★★★

"I recently purchased a new Hyundai Kona! I can't say enough about Pauline! Her guidance and advice were so helpful and she has been so supportive throughout the entire process. There is a great atmosphere in the dealership and I would recommend them!"

Customer Review

HYUNDAI PEMBROKE

PETER GRANDMAISON

★★★★★

"No pressure sales"

Customer Review

HYUNDAI PEMBROKE

ROBERT MCCLAREN

★★★★★

"Personable Salespeople"

Customer Review

HYUNDAI PEMBROKE

BEATE GARMAN

★★★★★

"Professional"

Hyundai
Hope on Wheels

Helping kids fight cancer

www.hyundaipembroke.ca

HYUNDAI | PEMBROKE

@hyundaipembroke #hyundaipembroke

1945 Petawawa Blvd.,
Pembroke 613-735-5636





f

foire champêtre Country fair

9^e édition
9th edition

**ENTRÉE ET STATIONNEMENT
GRATUITS**
Free admission and parking

Samedi, 11 octobre 2025
9h30 - 16h

FOIRE EXTÉRIEURE
Exposants locaux et régionaux

Activités pour enfants:

écolonature

Brico-nature avec ÉcoloNature (13h-16h)

Echo le Clown et sa magie (13h-15h)

Maquillage & plus!

**NE MANQUEZ PAS LE RALLYE DES
EXPOSANTS**

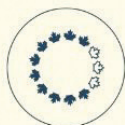
Participez et courez la chance de gagner:

Un panier surprise de plus de 500\$

Traiteur Oui Chef sur place pour satisfaire vos appétits!

Navette gratuite
Complexe municipal ↔ Site de la Chute

EN PARTENARIAT AVEC:



CCN | Parc de la Gatineau
NCC | Gatineau Park

Site des Chutes de Luskville
Chemin de l'Hôtel-de-Ville, Pontiac, J0X 2G0

Saturday, October 11, 2025
9:30 a.m. - 4 p.m.

OUTDOOR FAIR
Local & regional exhibitors

Kids' activities :

écolonature

Nature Craft Workshop with ÉcoloNature
(1-4 p.m.)

Echo the Clown and his magic (1-3 p.m.)

Face painting and more!

DON'T MISS THE EXHIBITORS' RALLY

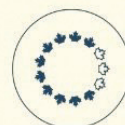
Take part and enter for a chance to win :

A gift basket worth \$500+

Oui Chef Caterer on site to satisfy your appetite!

Free shuttle
Municipal Complex ↔ Falls Site

IN PARTENSHIP WITH:



CCN | Parc de la Gatineau
NCC | Gatineau Park

Luskville Falls Site
Chemin de l'Hôtel-de-Ville, Pontiac, J0X 2G0

